

SEMEUSES
PIONEER
SEED

M & R FEEDS

www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

PONTIAC Journal

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC DU PONTIAC

APRIL 19 AVRIL 2023 ~ VOL. 37 #08

OBTEZ L'INTEGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! - WWW.PONTIACJOURNAL.COM - GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

CENTURY 21 Elite

Alain Guérette M.Sc., BAA
Courtier immobilier inc.
819.775.1666
alainguerette@gmail.com

Astrid van der Linden
Courtier immobilier
819.712.0635
Astrid.vanderlinden@century21.ca

**QUELLE DIFFÉRENCE
2 SEMAINES FONT !**
WHAT A DIFFERENCE 2 WEEKS MAKES!



De la tempête de verglas et des pannes d'électricité aux pique-niques au bord de la rivière avec risque d'inondation!
From an ice storm and power outages to a picnic by the river and risks of flooding!

À L'INTÉRIEUR
INSIDE



LES BÉNÉVOLES VOLUNTEERS

Voir/see pages 10 & 11

La Commission
municipale du Québec
effectue une vérification
des sites Web municipaux

Quebec Municipal
Commission performs
municipal website audit

Voir/see pages 2 & 3

INONDATION
POSSIBLE DE LA
RIVIÈRE DES
OUTAOUAIS

WARNING GIVEN
FOR POSSIBLE
FLOODING

Voir/see pages 2 & 20

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!
QUALITY Furniture & Mattresses
at **AFFORDABLE** prices!



ASHLEY

OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
613-629-5464
10 MATTHEWS AVE, PEMBROKE, ON.
WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM

**DO-IT-ALL
CONSTRUCTION
FAIT-TOUT**

RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall Finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam

34 ANS
34 YEARS



Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

Les premiers pas vers les soins de santé privés ?

TASHI FARNILO

QUÉBEC — La récente décision du gouvernement du Québec de confier les postes de direction de la nouvelle agence Santé Québec à des chefs d'entreprise du secteur privé a suscité l'inquiétude des experts et du grand public. L'agence, qui chapeautera le système de santé public, sera dirigée par des personnes recommandées par d'autres chefs d'entreprise.

L'intention du gouvernement est de mettre en œuvre la vision du système de santé du monde des affaires, qui coïncide avec la sienne. Cette démarche rappelle les années 1980, lorsque le gouvernement avait confié à un comité de travail, dominé par des hommes d'affaires, la tâche d'évaluer les organisations gouvernementales, y compris le système de santé. Parmi les recommandations du comité figuraient la privatisation des hôpitaux et l'abolition des CLSC.

Les détracteurs de la nouvelle agence soutiennent que le secteur privé ne peut pas sauver le système public, étant donné son opposition historique à la création du système et ses

efforts incessants pour l'éroder.

Le député du Pontiac, André Fortin, a critiqué les plans du ministre de la Santé, Christian Dubé, de créer l'Agence santé Québec, la qualifiant de « solution de fonctionnaire » qui permettra à M. Dubé de transférer la responsabilité des soins de santé à d'autres.

Les critiques de M. Fortin surviennent alors que M. Dubé laisse entendre qu'une case supplémentaire dans l'organigramme du ministère de la Santé contribuera à réduire les longs délais d'attente dans les salles d'urgence. M. Fortin a exprimé son désaccord avec cette suggestion et a également critiqué les autres propositions du gouvernement visant à améliorer le réseau de soins de santé. Selon M. Fortin, le gouvernement semble se concentrer sur la structure du réseau de santé plutôt que sur les soins aux patients, l'attraction des professionnels de la santé et l'assurance que les Québécois ont accès à des ressources adéquates lorsqu'ils ont besoin de soins médicaux.

Le Dr Alain

Vadeboncoeur, médecin urgentiste canadien et communicateur scientifique, a récemment fait part de ses réflexions sur la nouvelle Agence santé Québec lors de son passage à l'émission Les débatteurs de Noovo. Selon le Dr Vadeboncoeur, l'agence n'est pas une société d'État distincte et relèvera directement du ministre de la santé, ce qui signifie qu'il ne s'agit pas d'une agence indépendante mais plutôt d'une centralisation. Il a également noté que l'agence semble se concentrer sur l'obtention de bons résultats par l'action et que cette approche peut présenter certains avantages. Le Dr Vadeboncoeur a ajouté que ce type de centralisation n'avait jamais été tenté auparavant et qu'il pourrait être intéressant d'essayer pour voir comment cela fonctionne dans la pratique.

Le fait que le gouvernement ait choisi de faire appel à des entreprises comme IBM, Google, Energir, Pharmaprix et KPMG pour sauver le système public est inquiétant, mais pas surprenant, compte tenu de la composition actuelle du Cabinet.



GF

INONDATION POSSIBLE DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAISS

Le Comité de régularisation de la rivière des Outaouais prévient que les niveaux d'inondation mineurs pourraient être dépassés dans les zones inondables le long de la rivière entre le lac Coulonge et la région de Montréal à partir du lundi 17 avril. Les niveaux et les débits de la rivière des Outaouais continuent d'augmenter en raison de la fonte des neiges dans les parties centrale et méridionale du bassin. Le niveau d'inondation mineure est défini comme le niveau auquel certaines parties de rues, de pelouses et de parcs commencent à être inondées, sans que des maisons ou des bâtiments ne soient touchés. Les conditions d'inondation peuvent être consultées sur le site <https://geoegl.msp.gouv.qc.ca/adnv2/>. Vous pouvez également appeler le 1-888-621-0059 pour entendre un message enregistré décrivant les prévisions de l'état des rivières. (MA)

La semaine dernière, l'eau a traversé la rue Proudfoot à Fort-Coulonge, près du Centre des Loisirs des Draveurs Century 21 élite. Mme la mairesse Christine Francoeur a dit que « les travailleurs de la municipalité étaient sur le site dans le moment pour faire le drainage de l'eau. Lorsque les terrains seront secs, la ville contactera un expert pour déterminer avec un plan d'action afin de régler ce problème printanier. » (GF)

PHOTO : Le niveau de l'eau de la rue Proudfoot à Fort-Coulonge.

Anne Plourde, chercheuse à l'IRIS et auteure du livre *Le privé, c'est mauvais pour la santé* (Écosociété, 2021), prévient que les milieux d'affaires et leurs

alliés politiques portent une responsabilité historique indéniable dans la dégradation des services publics de santé. La décision du gouvernement de confier la

gestion de la nouvelle agence à des chefs d'entreprise soulève de sérieuses inquiétudes quant à l'avenir du système public de santé au Québec.



Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction

Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale

New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial

Plancher Époxy / Epoxy Floors

Contracteurs licenciés
Licensed contractors

#RBQ 8002-9010-12

Tél. / Fax: **(819) 683-5506**

J.R. DRILLING

www.jrwaterwelldrilling.com

FORAGE DE PUITS
WATER WELL DRILLING

Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184
Sans frais - Toll Free:
1-877-647-5184

info@jrwaterwelldrilling.com



WINGS 'n' THINGS

Hwy. 148, Shawville, QC. (next to Giant Tiger)
Prop.: Dean Boisvert

OUVERT POUR LA SAISON !
OPEN FOR THE SEASON!

MAY 4 MAI
VALLEY CRUISERS CAR SHOW
4:30 to 7pm
WING SPECIAL - 1LB.
\$10.50

CALL AHEAD ORDERS ARE WELCOMED
HEUREUX DE VOUS SERVIR - LOOKING FORWARD TO SERVING YOU

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

Rénovations Ian Lépine

810, rue Vanier, Bryson, QC
819-209-7283
ianlepinerenovation@gmail.com

RBQ # 5766-4872-01

La Salle

PAYSAGER PROPERTY MAINTENANCE

TONTE DE GAZON	GRASS CUTTING
PLATES-BANDES	FLOWER BEDS
TAILLE DE HAIE	HEDGE TRIMMING
DÉNEIGEMENT	SNOW PLOWING
ABATTAGE D'ARBRES	TREE CUTTING
MOTOCULTEUR 60po	60" ROTOTILLER
BUSH HOG	BUSH HOG
NETTOYAGE DE TERRAINS	LOT CLEARING
DÉCHIQUEUSE	WOOD CHIPPER
BROYEUR DE SOUCHES	STUMP GRINDER
TARIÈRE DE POTEAUX	POST AUGER

Julien La Salle
613-407-3895

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Residential • Commercial • Industrial

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

Pontiac municipalities fall short

Quebec Municipal Commission performs municipal website audit

SOPHIE DEMERS

MRC PONTIAC — The Quebec Municipal Commission did a performance audit of municipal websites recently and published the results in March, specifically looking at information availability and content management, demonstrating a number of shortcomings for many municipalities. Twenty municipalities across Quebec were audited, but L'Ange Gardien was the only Outaouais municipality included.

The objective of the audit was to assess whether municipalities are transparent in providing information

and if their website communication management practices support transparency. The Commission states that providing clear and easily accessible information on municipal websites fosters transparency.

The audit highlighted significant issues with municipal compliance with legal and regulatory requirements. Less than half of the audited municipalities disclosed wages and allowances of elected officials on their website, and a quarter did not comply with the regulation to disclose awarded contracts. However, almost all municipalities provided information on their

activities, services and participating in democratic life.

In terms of content management, the audit found most policies for updating content were informal and most municipalities had undocumented quality control procedures.

The audit's findings are consistent with what can be found on local municipal websites like Shawville, which provides proper information on tourism and economic development, bylaws, waste collection, and contacting the municipality; however, there are few public documents concerning finances.

Shawville's website is also

missing elected officials' contact information, lists of awarded contracts, council meeting minutes, annual budgets, and the salaries of elected officials and their allowances. A member of the municipal administration says they send the minutes to residents who request them.

Comparatively, Campbell's Bay's website has the budget and three-year capital program documents as well as council meeting minutes and recordings available to the public. However, like Shawville, the website did not include complete contact information for councillors or a calendar of

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine Cottage Grade
1" x 6"

.39¢

per linear foot
Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté Qualité "chalet"
1" x 6"

.39¢

le pied linéaire
Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAIN À EMPORTER



Home
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

upcoming events.

According to the Commission, transparency is providing accessible, clear, reliable, and timely information to the public. Access to

this information allows residents to better understand services and decision-making processes and encourages participation in democratic life.

Des municipalités du Pontiac ne sont pas à la hauteur

La Commission municipale du Québec effectue une vérification des sites Web municipaux

SOPHIE DEMERS

MRC PONTIAC — La Commission municipale du Québec a procédé récemment à une vérification de la performance des sites Web municipaux et en a publié les résultats en mars, en examinant plus particulièrement la disponibilité de l'information et la gestion du contenu, ce qui a révélé un certain nombre de lacunes pour de nombreuses municipalités. Vingt municipalités du Québec ont été auditées, mais L'Ange Gardien était la seule municipalité de l'Outaouais à en faire partie.

L'objectif de l'audit était de déterminer si les municipalités fournissent des informations de manière transparente et si les pratiques de gestion des communications de leur site Web favorisent la transparence. La Commission affirme que le fait de fournir des informations claires et facilement accessibles sur les sites web des

municipalités favorise la transparence.

L'audit a mis en évidence des problèmes importants en ce qui concerne le respect par les municipalités des exigences légales et réglementaires. Moins de la moitié des municipalités auditées ont divulgué les salaires et les indemnités des élus sur leur site web, et un quart d'entre elles n'ont pas respecté la réglementation relative à la divulgation des marchés attribués. Toutefois, presque toutes les municipalités ont fourni des informations sur leurs activités, leurs services et leur participation à la vie démocratique.

En ce qui concerne la gestion du contenu, l'audit a permis de constater que la plupart des politiques de mise à jour du contenu étaient informelles et que la plupart des municipalités disposaient de procédures de contrôle de la qualité non documentées.

Les conclusions de l'audit sont

cohérentes avec ce que l'on peut trouver sur les sites web des municipalités locales, comme celui de Shawville, qui fournit des informations appropriées sur le tourisme et le développement économique,

les règlements, la collecte des déchets et les moyens de contacter la municipalité ; toutefois, il y a peu de documents publics concernant les finances.

— Suite en p. 12

BINGO DES CHEVALIERS DE COLOMB

de Fort-Coulonge Conseil 7221



KNIGHTS OF COLUMBUS BINGO

of Fort-Coulonge Council 7221

Les fonds amassés sont réinvestis dans la communauté !

Funds raised are reinvested in the community!

TROUVEZ LA LISTE DES DÉPOSITAIRES
SUR NOTRE PAGE FACEBOOK

Chevaliers de Colomb - Conseil 7221

FIND ALL PARTICIPATING STORES
ON OUR FACEBOOK PAGE

1700 \$

À GAGNER TOUTES LES SEMAINES
TO WIN EACH WEEK



JOUEZ TOUS LES JEUDIS À 19 H
Diffusé à CHIP 101.9

PLAY EVERY THURSDAY AT 7 P.M.
Aired on Chip 101.9

WE ARE HIRING! NOUS EMBAUCHONS!

Community Engagement &
outreach coordinator,
Pontiac office

Coordonnateur.ice de l'engagement
communautaire et du rayonnement,
bureau satellite Pontiac

Now's your chance to join our team, and support a highly engaged and collaborative non-profit organization committed to serving and promoting the health, well-being and vitality of the English-speaking population in the Outaouais!

C'est l'occasion de vous joindre à notre équipe et de soutenir un organisme à but non lucratif engagé et collaboratif qui se consacre à servir et à promouvoir la santé, le bien-être et la vitalité de la population anglophone de l'Outaouais !



Bilingual (French/English) required.
visit centreconnexions.org/awesomecareers for more details.



Bilingue (français/anglais) requis.
visitez centreconnexions.org/awesomecareers pour plus de détails.

ÉDITORIAL

Même les Chevaliers ont besoin d'une relève!



Dominique
BOMANS
ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

Lorsque François Legault gazouille, il sème la controverse. Ce n'est certainement pas le premier politicien à se mettre le pied dans la bouche des réseaux sociaux. Chez nos voisins du sud, « twitter controversé » est devenu une marque de commerce pour l'ex-président américain qui ne s'en privait pas non plus alors qu'il était encore en fonction. Selon Monsieur Legault, la culture de la solidarité québécoise prendrait racine dans le catholicisme. Il n'en fallait pas plus pour que les boucliers de la laïcité ne se lèvent ardemment. Et pourtant...

Le 27 octobre dernier était organisée l'effroyable soirée d'Halloween, fête païenne par excellence. Plus récemment, en mars dernier, avait lieu le souper de poulet et de doré.

Lorsqu'ils l'ont remportée, Marie-Josée Corriveau et Jason Morel ont pu célébrer leur victoire de la Danse Révolution à la salle communautaire de la région. La semaine prochaine, à 19 h, se tiendra le fameux bingo hebdomadaire du jeudi soir au risque de gagner 1700 dollars. La fin de semaine prochaine, ce sera le souper Style Cabane à sucre où le sirop d'érable coulera à flot et où tout un chacun, petits et grands, fêtera le

retour du printemps. Si tous ces événements rassembleurs trouvent une place dans le Pontiac, c'est parce que des gens qui les ont à cœur ont misé sur la communauté. Qu'il y ait derrière tout ça un peu de chrétienté, est-ce vraiment là que devrait se situer le débat?

La confrérie des Chevaliers de Colomb est d'origine indéniablement catholique, mais de principe relativement laïque. Alors que des prêtres accompagnent chacun de leurs conseils, l'ordre, et chacune de ses séances, est, quant à lui, géré par des laïcs. Dire que l'esprit de communauté que les Chevaliers véhiculent est autant spirituel que réel, ce ne serait pas, selon moi, se mettre le pied dans la bouche.

En 2000, j'assistais, pour le Journal L'Express de Toronto, à la conférence inaugurale Lafontaine-Baldwin de John Ralston Saul. Il y parlait alors de charité et du fait que celle-ci ne pouvait pas et ne devait pas remplacer les obligations d'un État. Il y disait encore que la citoyenneté impliquait la responsabilité, et non le choix, d'être généreux. Quelque vingt ans plus tard, je me dis que, dans la société contemporaine où les écarts entre les riches et les pauvres se creusent davantage, où les immigrants se cherchent une histoire nouvelle, pour eux et pour leurs enfants, plus digne que celle qu'ils ont vécue auparavant, où l'inflation est plus qu'un concept théorique, ces propos étaient quelque peu prophétiques. La solidarité, qu'elle soit laïque ou catholique, doit continuer d'exister et d'être organisée... Parce que même les Chevaliers ont besoin que leur relève soit assurée!

Each call we make, each mile we drive ...



Fred
RYAN
ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

As many times as we think of ourselves as intelligent and sensitive people, we just as often betray that self-image. Our fascination with technology, and our lack of concern with all the harm that technology does to so many people, and to this Earth, are less the signs of intelligent people as signs of a self-absorbed culture. "Whatever we want from our world, we'll just take it" -- that's how it looks -- and we'll use every cliché and self-justification we can cook up. That's how it looks.

So if, right up-front, if we say clearly we want to protect our planet and atmosphere, it may sound right, but not wise, to just throw out old methods and old energies by relying (or hoping to rely) upon new technologies and materials. We hear plenty about switching from petroleum vehicles to electrical, as if all that's needed is to throw a switch (or sign a cheque) -- and off we go in another direction.

Most talk (in the news) about switching to electrical power seems very short in estimating the amount of new materials we'll need, and our ability to source them. Cobalt, lithium, copper, all sorts of "rare earths", they all seem technically feasible alterna-

tives to refining tar sands for oil, diesel and gasoline. But are these "rare" materials really available in the quantities the world will require? And how will they be accessed?

The Democratic Republic of the Congo is one of the world's best sources of many of these ores -- yet the absolute poverty there, akin to modern slavery -- the lack of functioning government, the number and power of armed militias and criminal gangs -- many linked to criminal regimes (and militaries) in other countries -- plus rampant illegal mining is destroying much of that region's environment (and their future growth possibilities). Human rights, sexual exploitation, bribery and corruption are all part of the "development" modern technology is offering these poor people..

So far, our use of phones and new automotive technologies rely heavily on these minerals and on these places, many with corrupt, criminal governments. Bolivia is a big source of lithium -- and the ongoing political upheaval there is connected to these vast resources, their strings controlled by world powers.

For analysts to tell us that all we have to do is switch from dirty oil to rare earths is not convincing in the bigger picture. We will trade the wasteland of the tar sands for a new wasteland of human rights and environmental destruction elsewhere?

Such a "switch" to electricity is deceptively simpleminded. Read up a bit on today's scramble in the Congo (not on your phone!)

NOUVELLES DE L'ÉCOLE – SCHOOL NEWS

METRO MANSFIELD COLOURING CONTEST

Dr. Wilbert Keon School Grade 1 student Finley Brennan received a nice gift just in time for Easter. He won a chocolate bunny courtesy of Metro Mansfield. Finley was guided by Madame Legere a teacher at the school. Metro Mansfield sponsored a colouring contest where kids could colour a supplied design or submit something of their own which signified what Easter meant to them. Entries were displayed in the Metro store window. The draw was held on April 7.

PHOTO : Finley Brennan with his giant chocolate Easter bunny courtesy of Metro Mansfield.

SPONSORISÉ PAR /
SPONSORED BY

PONTIAC
Journai
DU PONTIAC



Lily Ryan, Éditeur / Publisher,

Maryam Amini, Rédacteur / Editor (editor@journalpontiac.com)(redacteur@journalpontiac.com);

Fred Ryan, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; Dana Bertrand, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)

Peter L. Smith, Sales; Jess Clouthier, Display Ads & Production (journal@journalpontiac.com)

Carl Hager, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Jamie Cameron, Gaëtan Forges, Valérie Menard, Aidan Belanger, Journalists

Bonnie Zimmerling, Sales & Production; Lynne Lavery, General Manager (info@journalpontiac.com)

Lionel Tessier & Karine Legault-Leblond, Traduction / Translations

10 000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARD; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

Double standards

We are awash with evidence of the depravity and criminality of western nations and powerful elites. Enough to at least know that self-interest, a commitment to the rules based on international order, fighting terrorism nor any other euphemism that attempts to veil and conceal our geopolitical motivations, and not humanitarianism, are the real drivers of western exploits.

Like Russia, the United States is not a member of the International Criminal Court (ICC) and as such does not recognise its jurisdiction. In 2018, faced with the threat of an investigation into US war crimes in Afghanistan, White House National Security Advisor John Bolton denounced the ICC calling it "unaccountable" and "outright dangerous", threatening to arrest its judges should the courts pursue the US or its allies. No investigation followed. Unlike the US, Russia has indeed been the focus of court investigations leading to the issuing of a war crimes warrant for Vladimir Putin. The cynical opportunism of western officials and media who have eagerly embraced these developments to further convince the public of the unique evil we face, is rank with hypocrisy and double standards.

Many would no doubt agree with post WW2 Nuremberg trials conclusions that "to

initiate a war of aggression is not only an international crime, it is the supreme international crime". Few would argue that Russia has not committed war crimes, exactly as every country at war before them has done. But silence reigns, despite mountains of evidence, when it comes to observing our crimes and those of our allies. Not even the latest comments by former head UN weapons inspector in Iraq Hans Blix, that George Bush and Tony Blair should stand trial in the Hague for war crimes, has prompted commentary on our side of the world.

Pretending that we are morally superior and willing to stand up to the bullies and tyrants of the world is an outrageous lie and obfuscates the west's prominent role in bringing us to this perilous point in history. Hot war with Russia is dangerously close as the recent alarming confrontation between a Russian fighter jet and a US drone demonstrates. The escalation in tensions between China, another nuclear armed party, and the USA is all too real and follows a similar pattern. And all the while the public remains aloof, inundated with western propaganda promoting a fairy tale fiction of a noble west and its virtuous motivations battling those who seek to dominate our world for nefarious reasons.

Vagner Castilho
 Member of Transition Écologique La Pêche Coalition for a Green New Deal

Do the right thing

I don't like to complain unless I have some inkling of a way out of the plaintive situation, but here we are, sliding slowly into a comfortably numb world, and I come up short of ideas about how we can safely redirect the glacial movement of government. I've seen how councils work, and the responsibilities they face, with limited resources and recourse. The prevalent interests of municipal councils are infrastructure, snow clearance, the fire department, and waste management.

Each month, new requirements are presented, meaning that the council has to squeeze more money out of a finite tax base. "It's OK" we are told; "We can get a grant for that." However, we do recognize that grants from the provincial government come from provincial taxpayers, namely us? So the government collects taxes

(non-negotiable) and sets out new directives, with which municipalities and MRCs are required to conform (non-negotiable). Grants are provided, but the grants are never 100% of the cost of doing exactly what regulators have remotely ordained. The majority of Quebecers live in cities or suburbs, and that's where legislators get their votes, so the laws and regulations have no flexibility to adjust to rural situations.

Compliance is mandatory, but implementation and oversight are the burden of local bodies, ill-equipped to police the countryside seeking out crimes that used to be just how people did things.

Even so, I just came upon a bumper sticker's worth of wisdom on this situation: "Do the right thing before it becomes law." Hope this helps.

Robert Wills
 THORNE AND SHAWVILLE

CORRECTION: In the article published in the April 5 issue of the *Journal*, titled "**Pontiac Hospital to get new CT scanner**", a credit for a quote was mistakenly removed in the article. The information for the last paragraph of this article was taken from an interview that CHIP 101.9 FM reporter, Caleb Nickerson had with Zied Ouechetti, CISSSO deputy director of diagnostic services. Unfortunately the credit was not properly written or acknowledged and we apologize for any misunderstanding or inconvenience this may have caused.

CORRECTION: In the article entitled "**Pontiac Council - A private road problem persists**", published on the *Journal*'s website, March 22, there was an error made in the editing. "Details of the recently drafted resolution concerning the tolerance roads..." should have read "Details regarding maintenance under the new private road bylaw, which came into force on September 14, 2022...". We apologize for any misunderstanding and inconvenience this may have caused.

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

La dump de Chalk River menace toujours le Pontiac

Les laboratoires de Chalk River planifient toujours leur décharge nucléaire non testée, la première au monde, sept terrains de football de déchets toxiques, en amont du Pontiac, d'Ottawa, de Gatineau et d'ailleurs.

Stephan Harper, voyant le coût de la gestion de ces déchets toxiques, a privatisé le travail pour réduire la responsabilité légale du gouvernement fédéral en cas d'accident. Les déchets dureront des milliers d'années ; lorsque des accidents se produiront, les dirigeants des entreprises auront disparu - ou vivront dans des endroits où ils ne pourront pas être poursuivis par nous. Et que se passerait-il s'ils étaient condamnés ? Disposent-ils des milliards de dollars nécessaires pour

réparer un éventuel désastre ? Quelqu'un peut-il remédier aux décès et aux maladies potentielles ?

Non, cette décharge nucléaire est une très mauvaise affaire pour le Pontiac. Mais depuis quand un gouvernement libéral fédéral ne soutient-il pas le secteur des entreprises (exemples : SNC Lavalin, Transmountain Pipeline et le contrat de câblodistribution Rodgers).

C'est une bonne chose que la MRC Pontiac s'y oppose. Nous devons continuer à protester, même si notre députée libérale, Mme Chatel, a dit que c'était une affaire réglée.

Kenneth Poirier
 ILES DES ALLUMETTES

Augmentation des tarifs d'Hydro-Québec : Une facture salée pour les PME qui s'en seraient bien passées

Les PME écopent d'une augmentation de leur facture d'électricité de près de 250 M\$. Dès le 1er avril, les tarifs d'électricité pour la clientèle affaires augmentent de 6,4 %. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante

(FCEI) alerte sur les impacts que cette hausse aura sur les PME québécoises, alors qu'elles subissent une énorme pression.

Benjamin Rousse (FCEI)
 MONTRÉAL

Mme Chatel : Ottawa va-t-il revoir à l'extraction du plutonium ?

Le Regroupement pour la surveillance du nucléaire et des chercheurs de cinq universités exhortent Ottawa à reconsiderer son soutien financier et politique au retraitement au Canada - l'extraction du plutonium du combustible nucléaire use.

Le plutonium est l'une des matières-clés nécessaires à la fabrication d'armes nucléaires. Le plutonium est créé comme sous-produit dans les réacteurs nucléaires. Une fois extrait, le plutonium peut être utilisé soit comme combustible nucléaire, soit comme explosif nucléaire.

La semaine dernière, un comité de la Chambre des communes a publié un rapport recommandant que le gouvernement examine le retraitement des déchets nucléaires et ses répercussions sur la gestion des déchets et

la vulnérabilité à la prolifération [des armes nucléaires].

Autoriser le retraitement du plutonium au Canada, c'est envoyer un signal dangereux aux autres pays en leur disant qu'ils peuvent extraire du plutonium à des fins commerciales. Une telle pratique augmente le risque d'étendre les capacités d'armement nucléaire à des pays qui ne possèdent pas actuellement les moyens de fabriquer des armes nucléaires. Le risque est d'autant plus grand si le Canada vend la technologie, comme cela est actuellement envisagé.

Dr Gordon Edwards, Ph.D.,
 Regroupement pour la surveillance
 du nucléaire
 Renfrew / Île aux Allumettes, Pontiac

CORRECTION : Dans l'article publié dans l'édition du 5 avril du *Journal*, intitulé « **Pontiac Hospital to get new CT scanner** », le crédit d'une citation a été supprimé par erreur dans l'article. L'information du dernier paragraphe de cet article est tirée d'une interview que le journaliste de CHIP 101.9 FM, Caleb Nickerson, a eue avec Zied Ouechetti, directeur adjoint des services de diagnostic du CISSSO. Malheureusement, le crédit n'a pas été correctement écrit ou reconnu et nous nous excusons pour tout malentendu ou inconvenient que cela a pu causer.

CORRECTION : Dans l'article intitulé « **Conseil municipal du Pontiac - Un problème de chemin privé persiste** », publié sur le site du *Journal du Pontiac*, le 22 mars, une erreur s'est glissée dans la rédaction. « Détails de la résolution récemment rédigée concernant les chemins de tolérance..... » aurait dû se lire « Détails concernant l'entretien en vertu du nouveau règlement sur les chemins privés, qui est entré en vigueur le 14 septembre 2022..... ». Nous nous excusons pour les malentendus et les inconvenients que cela a pu causer.



BRYSON LIONETTES BINGO

The Bryson Lionettes held a bingo in collaboration with the Bryson 150 celebration. With over 150 people in attendance, it was a packed house. Along with cash prizes there were also two major sponsor prizes to be won donated by Suzie's Diner and Shawville Canadian Tire. "We are doing our part to help celebrate Bryson's 150 years" said Lionettes President Giselle Evans. Queen Bingo was won by Brenda Presley, who was the first person to call bingo. The queen picks a number and rings a bell and gets a \$2 bonus. A light lunch and drinks were served. (LS)

PHOTO: Over 150 people attended the Bryson Lionettes bingo tournament.

PETITE VILLE GRAND SERVICE

RÉPARATION ET ENTRETIEN AUTOMOBILE

AUTO REPAIR & MAINTENANCE

OBTENEZ VOTRE DEVIS GRATUIT !
GET YOUR FREE QUOTE!

819-647-6010 2170, rte. 303, Ladysmith, QC

- NOS / OUR SERVICES
- ALIGNEMENTS ET PNEUS ALIGNMENTS & TIRES
- CHANGEMENTS D'HUILE ET FREINS OIL CHANGES & BRAKES
- SUSPENSION ET ÉCHAPPEMENT SUSPENSION & EXHAUST
- MÉCANIQUE GÉNÉRALE GENERAL MECHANICS

INVESTMENTS RETIREMENT INSURANCE
Financial Security Advisor - Independent Representative
Mutual Funds Representative - Attached to PEAK Investment Services Inc.

INVESTISSEMENTS RETRAITE ASSURANCE
Conseiller en sécurité financière - Représentant indépendant
Représentant en épargne collective - Attaché à PEAK Investment Services Inc.

Ontario Office: 206-1729 Bank Street, Ottawa, On. K1V 7Z5
Quebec Office: 101 Stanton Rd, Quyon, Qc. JOX 2V0

Telephone: 819-458-3202
1-800-747-4110 – Cell: 613-851-0765
rlabadie@peakgroup.com – labadie@sympatico.ca

CHASSE AUX OEUFS DE PÂQUES AU PARC DES CHUTES COULONGE

Samedi le 8 avril, l'organisation du Parc des Chutes Coulonge a organisée une chasse aux œufs de pâques. D'après le nouveau directeur Tristan Flemming, près de cent personnes se sont présentées à la chasse aux œufs de Pâques et ont participé à des jeux organisés au parc et qu'ils ont dégustés du bon chocolat chaud et des hot dog. « Je suis satisfait avec la participation des visiteurs considérant le montant de neige au parc », nous dit Mr Flemming. « Je remercie les visiteurs, les bénévoles et les employés du Parc des Chutes. » (GF)



PHOTO : Léa Belair, la participante de la chasse au trésor au parc des Chutes Coulonge.



SMALL TOWN BIG SERVICE

99 REASONS DES T-SHIRTS SUR MESURE! Y COMPRIS DES T-SHIRTS HILARANTS. ENTREZ ET VOYEZ PAR VOUS-MÊME. 20 \$ de réduction !

Laissez 99 créer des t-shirts pour votre entreprise, plus vous commandez moins vous payez.



**99 REASONS IS
CUSTOMIZING T-SHIRTS!**
INCLUDING OFF RACK HILARIOUS T-SHIRTS.
COME IN AND CHECK THEM OUT.
\$20 off the rack!

Let 99 create t-shirts for your business, the more you order the less you pay.

*La PETITE BOUTIQUE LA PLUS COOL dans le Pontiac !
The COOLEST LITTLE SHOP in the Pontiac!*

99 REASONS
370 MAIN ST., SHAWVILLE
Tues. - Sat. - 11am-4pm Closed Sunday & Monday 819.647.6999

**TAX SEASON
IS HERE!
C'EST LA SAISON DES IMPÔTS!**

Solutions D'Affaires
AccountAbility
Business Solutions



f AccountAbility Business Solutions

Email: aabsreception@gmail.com

CALL US TODAY! 819-647-2520
335 Main St. Shawville, QC



**CONTRACTEUR GÉNÉRAL
GENERAL CONTRACTOR**

ROOFING + INSULATION

BOULET

TOITURES + ISOLATION

C334, route 303 Sud, Clarendon, QC
819-918-4757

RBQ 5719-2379

SOUPPRÉ SELECT APCHL CAA BBB AWARDS

FLYING ELBOWS TOURNAMENT RETURNS!

The Shawville arena was filled on March 30 to April 1, 2023, for the Flying Elbows Hockey Tournament. The event featured some local teams, including the Benders, Flying Elbows, Greystone Farms, Fully Loaded, Farmers Mob, among others.

The B Division championship was won by the Benders, while the Danford Lakers (photo) emerged victorious as the A Division Champion, a team with local hockey heritage that put on a great performance alongside other competitors.

There was also online coverage of the event provided by Scott Mahoney, who was updating fans throughout the tournament, allowing those who couldn't attend to still be a part of the action.

The tournament's main organizer, Will Armitage, was also a participant; he took to the ice to defend last year's title, but was unable to secure another victory.

The Flying Elbows Hockey Tournament has become a highly anticipated event in the area, drawing in fans from all over. The event is a celebration of the community's love for hockey and the local hockey talent. Congratulations to the Benders and Danford Lakers on their victories and to all the teams, organizers and volunteers that participated in this year's tournament. (WD)

PHOTO : Les Danford Lakers, une équipe héritant du hockey local qui a réalisé une belle performance aux côtés d'autres compétiteurs, a remporté la Division A.



WD

TASHI FARNILO

QUÉBEC – The Quebec government's recent decision to entrust management positions at the new Santé Québec agency to business leaders from the private sector has sparked concerns among experts and the general public. The agency, which will oversee the public health system, will be led by individuals recommended by other business leaders.

The government's intention is to implement the business community's vision of the health system, which coincides with its own. The move is reminiscent of the 1980s when the government entrusted a working committee, dominated by businessmen, tasked with evaluating government organizations, including the health care system. Among the committee's recommendations were the privatization of hospitals and the abolition of CLSCs.

Critics of the new agency argue the private sector cannot save the public system, given its historical opposition to the creation of the system and its relentless efforts to erode it.

Pontiac MNA André Fortin has criticized Health Minister Christian Dubé's plans to create the Agence santé Québec, calling it a "civil servant's solution" that will allow Dubé to shift the responsibility of healthcare onto others.

Fortin's criticisms come as Dubé suggests that an additional box on the organi-

zation chart of the Ministry of Health will help alleviate long wait times in emergency rooms. Fortin expressed his disagreement with this suggestion, and also criticized the government's other proposals for improving the healthcare network. According to Fortin, the government's focus seems to be on the structure of the healthcare network rather than on patient care, attracting healthcare professionals, and ensuring that Quebecers have access to adequate resources when they need medical care.

Dr. Alain Vadeboncoeur, a Canadian emergency physician and science communicator, recently shared his thoughts on the new Agence santé Québec in an appearance on the Les débateurs de Noovo television program. According to Dr. Vadeboncoeur, the agency is not a separate crown corporation and will report directly to the Minister of Health, meaning it is not an independent agency but rather a centralization. He also noted that the agency's focus seems to be on achieving good results through action and that there may be some benefits to this approach. Dr. Vadeboncoeur further stated that this type of centralization has never been attempted before, and it could be worth trying to see how it works in practice.

The fact that the government has chosen to call on companies such as IBM, Google, Energir, Pharmaprix, and KPMG to rescue the public system is worrisome but not surprising, given the current

composition of the Cabinet. Anne Plourde, a researcher at IRIS and author of the book, Le privé, c'est mauvais pour la santé (Écosociété, 2021), warns that the business community and their political allies bear an undeniable historical

responsibility for the degradation of public health care services. The government's decision to entrust the management of the new agency to business leaders raises serious concerns about the future of the public health system in Quebec.

**VENEZ VOIR NOS BATEAUX
NON COURANTS EN STOCK**
COME VISIT OUR NON-CURRENT IN STOCK BOATS



**BATEAUX
LEGEND[®]
BOATS**

BATEAUX BOIS-FORT MARINE



**FINANCEMENT
DISPONIBLE!!
VENEZ NOUS VOIR!
COME SEE US!
FINANCING
AVAILABLE!!**

**PERFORMANCE BIEN
AU-DELÀ DE SA TAILLE**

**OUTPUT FAR
BEYOND ITS SIZE**





MERCURY
REVendeur Agréé
AUTHORIZED DEALER

Pièces d'Auto Bois-fort Inc.
284, rte148, Mansfield, QC • 819-683-3415
Fax: 819-683-3827 • sfortin@napacanada.com

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



SHAWVILLE
MLS 21473105 **419 000 \$**

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com



84 ACRES
MLS 26311210 **299 900 \$ + GST QST**



NEW PRICE
BRYSON
MLS 25197766 **399 800 \$**



3 UNITS
BRYSON
MLS 14615716 **164 900 \$**



7 ACRES
ILE-DU-GRAND-CALUMET
MLS 14225882 **89 900 \$ + GST QST**

EDG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

RE/MAX
DIRECT

216 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A4

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Manifestation des enseignants du Pontiac



PHOTO : APEQ

Des membres de l'APEQ de l'école secondaire Pontiac se sont joints aux manifestations concernant les négociations contractuelles avec le gouvernement.

MARYAM AMINI

MRC DE PONTIAC – Au début du mois d'avril, les enseignants du Pontiac se sont joints aux récentes manifestations au Québec concernant les négociations pour une partie des fonctionnaires provinciaux. Darren McCready, enseignant de 5e année à l'école Dr. S. E. McDowell, explique que les revendications des fonctionnaires des secteurs de la santé et de l'éducation portent sur leur salaire, leur régime de

retraite et les congés parentaux. L'Association provinciale des enseignants du Québec (APEQ) a également des revendications spécifiques concernant la composition des classes, la charge de travail des enseignants, l'enseignement à distance et l'autonomie des enseignants, entre autres.

A la base du problème, M. McCready déclare : « Selon l'Institut de la statistique du Québec, les fonctionnaires québécois accusent un retard de

9,4 % par rapport à leurs homologues des autres provinces. Par conséquent, la Confédération des Syndicats Nationaux (CSN) demande 11% sur 3 ans plus le coût de la vie, alors que l'offre du gouvernement était de 9% sur 5 ans. La CSN demande également que l'employeur contribue à nos régimes d'assurance, qui sont actuellement payés par l'employé. Les enseignants demandent également des classes équilibrées ; le nombre d'élèves ayant un plan d'éducation individuel (PEI) devrait être réparti uniformément, car certaines classes comptent jusqu'à 75 à 80 % d'élèves ayant un PEI, ce qui nuit à l'enseignement en petits groupes ».

— Suite en p. 12


**ALLIED
HARDWOOD**

SPÉCIAUX SPECIALS	RÉG. REG. PRICE	PRIX DE VENTE SALE PRICE
7"x5mm SPC Vinyl 7 Colours	\$3.99	\$1.75
Infiniti Series AC4 12mm	\$2.75	\$1.99
Commercial Series AC5 12mm- 4 colours	\$3.10	\$1.99
5" x5mm SPC Vinyl with pad attached – 8 colours	\$4.75	\$2.49
SPC Vinyl Tile 18"x20"	\$4.10	\$2.95
6.5"x 3/4 " Oak- 3 colours	\$6.75	\$3.99
5"x1/2 Hickory Pewter	\$5.05	\$3.99
5" x 3/4 " Hickory Quarry	\$5.99	\$4.99
6.5" x 3/4 " Hickory 3 colours	\$6.49	\$4.99

www.alliedflooring.ca
613-822-3355

Pontiac Voice meets CISSSO reps



CH

Left to right: CISSSO representatives Joanne Dubois and Nicole Boucher-Larivière met with Pontiac Voice representatives Josey Bouchard and Jennifer Larose to discuss new CISSSO initiatives on health care in the Pontiac.

CARL HAGER

SHAWVILLE – After a hiatus of almost four years, representatives of Pontiac Voice met with Centre Intégré de Santé et des Services Sociaux de l'Outaouais's (CISSSO) Director of Proximity Services Nicole Boucher-Larivière, at the administrative offices of the Pontiac Community Hospital on April 12.

"The aim of this meeting is to renew dialogue with the community on health services. It is my intention to be as transparent as possible on the developments occurring in health care services for the Pontiac," said Boucher-Larivière. She added she plans to have

regular update meetings with Pontiac Voice and other groups in the community.

Boucher-Larivière explained her new role with CISSSO was created to increase communication links with the community and to ensure the community understands developments in health care delivery. Her assistant Joanne Dubois has been tasked with issues related to the use of languages in the health care system so that anglophone clients are not intimidated by going to the "French" hospitals in Gatineau.

Boucher-Larivière noted she has met with managers working at the hospital to bring all department voices to one table, to make sure they were working as a unified whole. Previously, individual managers were liaising with their counterparts in other institutions, so they were often not aware of problems in their own hospital in other departments.

The creation of a "User's Committee" is also one of Boucher-Larivière's main objectives. "We want to hear from our users so that we know what areas in health care delivery are problematic, so that we can take steps to fix them."

Pontiac Voice spokesperson Josey Bouchard asked if she had more details regarding the government's recently announced Health Care Reform and the creation of the new agency, Santé Quebec (see related article pg 7). Boucher-Larivière indicated there is a meeting scheduled for April 26 with local representatives, including mayors, MRC representatives, and the business community.

The Pontiac is suffering from a lack of doctors, nurses and technicians, and the retirement of many workers has created a situation where many positions are unfilled. Solutions are being looked at, but the situation is complex. For example, Boucher-Larivière noted three new nurses were recently hired to work at the hospital but since they could not find a place to live in the Pontiac, they declined the job offer.

Bouchard stated it is very important for CISSSO to reinstate obstetric services at the hospital, and Boucher-Larivière acknowledged one of her main objectives is to bring services closer to the people; the work is just beginning, she said, adding she hopes continued dialogue between CISSSO and community representatives will bring results.

La préparation de vos funérailles peut vous procurer une tranquillité d'esprit, à vous et à votre famille. Discutez avec vos proches des arrangements qui respecteraient à la fois vos souhaits et les besoins de votre famille, puis appelez-nous avec vos questions et nous enregistrerons vos souhaits. Des plans de prépaiement sont disponibles.

Preearranging your funeral can provide peace of mind for yourself and your family. Discuss with your family what arrangements would respect both your wishes and the needs of your loved ones, then call us with your questions and we will record your wishes.

Prepayment plans are available.

Visitez www.hayesfuneralhome.ca pour plus d'informations.

819-647-2221
1-844-647-2221

Visit www.hayesfuneralhome.ca for more information.

H
Hayes
FUNERAL HOMES **MAISONS FUNÉRAIRES**
DESSERVANT LE PONTIAC ET LES RÉGIONS ENVIRONNANTES DEPUIS 1912.
SERVING THE PONTIAC AND SURROUNDING REGIONS SINCE 1912.

Ducks Unlimited Canada acquires wetlands in Pontiac

TASHI FARNILO

MRC PONTIAC – Ducks Unlimited Canada (DUC) has recently acquired six properties totaling more than 80 hectares of wetlands in the MRC Pontiac in order to preserve biodiversity. The properties, located in the municipalities of Isle-aux-Allumettes and Île-du-Grand-Calumet in the Outaouais region, have great ecological value due to their strategic location on the periphery of the Ottawa River, a high-priority area for the conservation of waterfowl and their habitats. The wetlands found in the area provide food, water, shelter, and nesting sites for migratory birds and threatened species, including the northern water snake, the common turtle, the chorus frog, and several other varieties of birds, insects, and small mammals.

These acquisitions, adjacent to other conservation areas, will consolidate ecosystems on the land to maintain the connectivity essential to sustaining regional biodiversity. In addition, they will be accessible to the public for outdoor activities such as wildlife observation and hiking.

The Outaouais is home to some of the greatest biodiversity in the province. Therefore, the protection of habitats by private owners is crucial. Local landowners Mrs LaSalle and Mr Von Witzleben are among others who have decided to preserve the wetlands located



Male Mallard Duck.

on their properties. Last spring, DUC contacted Mrs LaSalle to inquire about selling the family land on Île-du-Grand-Calumet. The idea of preserving the site's natural heritage for future generations quickly convinced her.

Located in the municipality of Isle-aux-Allumettes, the Von Witzleben's beach is a breeding sanctuary for a variety of waterfowl as well as several other species at risk, including the common turtle. Mr. Von Witzleben's relationship with DUC dates back to the 1980s, when he began installing nest boxes on his property. "Over the years, I've seen the bird population grow, witnessed natural evolution, and seen several small families grow.

When DUC approached me to buy my property, I couldn't have asked for a better future for my flocks. It is also the culmination of our efforts to preserve the value of the site not only for hunting but preservation of its integrity," he explains.

These acquisitions were made possible thanks to the financial contributions of several public and private partners, including Environment and Climate

Change Canada, the Echo Foundation, the Fondation de la Faune du Québec, as well as the Government of Quebec and the Nature Conservancy of Canada through the Programme de Partenariat pour les Milieux Naturels (PPMN). The PPMN is an agreement between the Ministère de l'Environnement et de la Lutte Contre les Changements Climatiques de la Faune et des Parcs (MELCCFP) and the Nature Conservancy of Canada (NCC). The PPMN aims to develop the network of protected areas located on private land by carrying out protection activities, acquiring knowledge, establishing nature reserves, and enhancing natural environments.

Ducks Unlimited Canada (DUC) is a registered charity and a leader in wetland conservation, that works in collaboration with government, industry, non-profit organizations, Indigenous Peoples, and landowners to conserve wetlands critical to waterfowl, wildlife, and the environment.

For more information on DUC's innovative environmental solutions and services, visit www.ducks.ca.



CHASSE AU TRÉSOR AU PATRO

Le lundi 10 avril, une chasse au trésor et une après-midi amusante ont été organisées pour toute la famille sur le site du Patro. La Directrice du Patro Suzie Lavigne nous informe qu'un peu plus de cent personnes se sont présentées cette belle journée ensoleillée pour participer à la Chasse au Trésor, des activités de bricolages ainsi que du délicieux sirop d'érable sur neige. Mme Lavigne se dit satisfaite de la participation des visiteurs et remercie tous les bénévoles et employés qui ont permis à faire un grand succès de cet événement annuel. (GF)

PHOTO : Les visiteurs au Patro pour la chasse des œufs de pâques, Dina Fleury, Rowen, Jonah et Terry Farnel.

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES
PILON
KITCHENS
Fabricant d'Armoires de Cuisine
Kitchen Cabinet Maker
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon – 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

Plus de 10,000 lecteurs.
Distribué dans tous les foyers du Pontiac.

PONTIAC Journal DU PONTIAC

We Sell Readership.
10,000 Copies distributed to every Pontiac Household.

TRÉPANIER & RAFFOUL NOTAIRES/NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

VOUS POUVEZ RÉSERVER CET ESPACE /
CALL TO RESERVE YOUR SPACE:

819-683-3582

Un réseau tout neuf pour vous !

**INTERNET
PURE
FIBRE
À 100%**

Des possibilités sans fin. ➤ xplore.ca/fibre

**La technologie Internet
la plus rapide qui soit
est maintenant arrivée
dans votre secteur.**

Xplore®
FIBRE

LES BÉNÉVOLES

UNE PASSION POUR L'ACTION



VOLUNTEERS

FROM COMPASSION TO ACTION

Merci à tous nos bénévoles!

Votre énergie et votre engagement font une grande différence à chaque jour dans notre communauté.

Thank you to all our volunteers!

Your spirit, energy and commitment make a difference everyday to our home town.



Shawville & District RA
455 Hillcrest Ave., Shawville, QC

Les directeurs de Oktoberfest Ladysmith désirent profiter de cette occasion pour transmettre leurs remerciements les plus sincères aux nombreux bénévoles qui nous aident à assurer le succès de notre festival.

Nous ne pourrions le faire sans vous.

The directors of Oktoberfest Ladysmith take this opportunity to extend a sincere thank you to the many volunteers who help make our festival a success. Without you we could not exist.



**ENCORE MERCI!
MANY THANKS!**



OTTER LAKE

La Municipalité d'Otter Lake tient à remercier tous les bénévoles pour leur dévouement envers notre communauté!

Vous êtes le cœur de notre communauté et la clé de notre succès repose sur des gens comme vous.

The Municipality of Otter Lake wants to thank all the volunteers for their dedication to our community!

You are the heart of our community and the key to our success rests in people like you.

The Municipality of Litchfield thanks all our volunteers, community organizations and service clubs for their enthusiasm and energy in serving our community.

La Municipalité de Litchfield remercie tous nos bénévoles, organismes communautaires et clubs de services pour leur enthousiasme et leur énergie au service dans notre communauté.



Long-time community volunteer celebrates 95 years

PETER L.SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES — Henry Sallafranque was lauded by the community of Upper Pontiac at an open house Saturday April 1 at the Harrington Community Centre as he celebrated his 95th birthday (March 31). Henry was joined by his children, his wife Joan and his six siblings ranging in age from 78 to 93. Many friends gathered to give Henry their best wishes. Parish Priest Reverend Scott Murray also dropped by for a chat with Sallafranque.

Henry has been a 37 year member of the Chapeau and District Lions Club, and during their past fishing tournaments, Henry could



Henry Sallafranque, front left, and his siblings at his 95th birthday celebration.

be found at the park as early as 4 a.m. getting things set up to serve the anglers an early breakfast. He and his

wife Joan also volunteer at the St. Alphonsus Parish supper doing any tasks they can. Sallafranque is

also a past recipient of the Benemerenti Medal awarded for service to the Catholic Church.

Bourses Pontiac : 30 ans de bénévolat

MARYAM AMINI

MRC DE PONTIAC — Bourses Pontiac est une organisation bénévole fondée à l'origine il y a 30 ans avec 4 membres. « Le but de cette organisation est d'aider les jeunes hommes et femmes du Pontiac à poursuivre leurs études malgré les besoins financiers », explique l'actuel président Robert Pelletier, également l'un des fondateurs.

« Il y a 30 ans, l'organisation était petite et nous récoltions environ 2000 \$ par année. Nous avons grandi au fil du temps et, l'année dernière, nous avons recueilli 35 000 dollars qui

nous ont permis d'offrir 35 bourses de 1 000 dollars à des étudiants ayant des besoins financiers », ajoute M. Pelletier. Il est le seul du groupe des quatre fondateurs à être resté dans l'organisation et à avoir recruté d'autres bénévoles. À l'époque, il travaillait comme directeur des ressources humaines dans une entreprise de production de papier, mais il est aujourd'hui à la retraite et se consacre à ses activités de bénévolat. « Nous avons maintenant un groupe de six bénévoles qui aident l'organisation. Certains d'entre eux sont à la retraite et d'autres travaillent encore. Au cours de ces 30 années, nous avons bénéficié d'un soutien considérable de la part

de la communauté. Chaque année, des entreprises locales, des médecins, des individus, des clubs, etc. de la région font des dons pour les bourses. Nous commençons généralement en janvier de chaque année, nous tenons nos réunions et lançons nos campagnes de collecte de fonds et, en juin, nous organisons un événement pour offrir des bourses aux étudiants ».

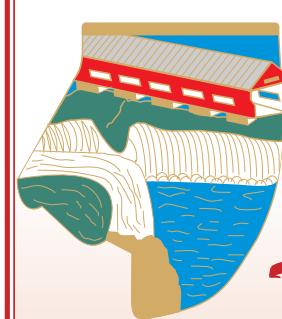
M. Pelletier a souligné que les bourses sont destinées à tous les étudiants du Pontiac qui ont des besoins financiers. « Il ne s'agit pas seulement de ceux qui ont de bonnes notes, tous ceux qui ont besoin d'aide peuvent faire une demande. »

La Municipalité d'Alleyn et Cawood tient à remercier tous nos bénévoles et organismes communautaires pour leur dévouement, leur travail acharné et leur temps afin d'améliorer notre communauté.

The Municipality of Alleyn and Cawood would like to thank all our volunteers and community organizations for their dedication, hard work and time in making our community better.

**Municipalité
ALLEYN & CAWOOD
Municipality**

10, ch. Jondee Rd., Danford Lake, QC
819-467-2941
Fax: 819-467-3133



Municipalité de Mansfield & Pontefract

**Merci !
Thank You!**

Le Conseil de la Municipalité de Mansfield-et-Pontefract désire remercier tous les bénévoles pour leur temps et leurs énergies investies avec tant de cœur pour votre communauté.

The council would like to thank all the volunteers for their time and energy invested with so much heart for your community.

LES BÉNÉVOLES

UNE PASSION POUR L'ACTION



VOLUNTEERS

FROM COMPASSION TO ACTION

Pontiac Bursaries: 30 years of volunteer work

MARYAM AMINI

MRC PONTIAC – Pontiac Bursaries is a volunteer organization originally founded 30 years ago with 4 members. “The goal of this organization is to help young men and women in the Pontiac to continue their education despite financial needs”, said current President Robert Pelletier, also one of its founders.

“Thirty years ago, the organization was small, and we were raising around \$2,000 per year. We grew through time, and last year the amount raised was



In 2022, Bourses Pontiac awarded 35 - \$1,000 bursaries to help Pontiac students further their education and eventually contribute to the local economy. Application forms will be available soon for the 2023 bursaries. Watch for upcoming ads in the local newspapers.

\$35,000 with which we offered 35 bursaries of \$1,000 to the students with financial need,” added Pelletier. He was the only one from the group of four

founders who stayed in the organization and recruited more volunteers. At the time

Comment le bénévolat peut être bénéfique pour votre carrière

La Semaine nationale du bénévolat (SNB) est une célébration annuelle qui met en lumière les contributions inestimables de plus de 12 millions de bénévoles au Canada. En 2023, la SNB aura lieu du 16 au 22 avril. En plus des avantages sociaux du bénévolat, voici trois façons dont le fait de redonner à votre communauté peut améliorer vos perspectives de carrière.

1. Développez vos compétences. Faire du bénévolat pour une cause liée à votre carrière actuelle ou future peut vous aider à élargir votre éventail de compétences et à

acquérir une précieuse expérience du monde réel.

2. Développez votre réseau. Rencontrer de nouvelles personnes grâce au bénévolat ouvre de nouvelles portes à de futures opportunités rémunérées.

3. Construire des références. Les références professionnelles peuvent être difficiles à obtenir, surtout si vous n'avez pas occupé plusieurs emplois.

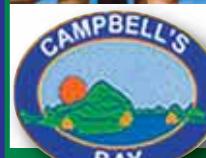
4. Enfin, le bénévolat montre aux employeurs potentiels que vous êtes une personne équilibrée qui se soucie de sa communauté.

he was working as an HR Manager in a paper mill company but now he is retired and dedicated to his volunteer activities. “We now have a group of 6 volunteers who help the organization. Some of them are retired and some still work. During these 30 years, we had tremendous support from the community. Every year local businesses, doctors, individuals, clubs, etc. in the area donate

for the bursaries. We usually start in January every year, have our meetings and start our campaigns for fundraising and in June we have an event for offering bursaries to the students.”

Pelletier emphasized that the bursaries are for all of the students in the Pontiac who have financial need. “It is not only about those that have good marks, everybody who needs help can apply.”

La Municipalité de Campbell's Bay remercie chaleureusement tous nos bénévoles, organismes communautaires et clubs de services pour leur enthousiasme et leur énergie au sein de notre communauté.



The Municipality of Campbell's Bay warmly thanks all our volunteers, community organizations and service clubs for their enthusiasm and energy in serving our community.

MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY

59, rue Leslie, Campbell's Bay, Quebec J0X 1K0
Tél.: (819) 648-5811 • Téléc.: (819) 648-2045

PONTIAC OUEST FIRE SAFETY SERVICE

Chef-pompier / Fire Chief:
Glynn Fleury



L'ISLE-AUX-ALLUMETTES CHICHESTER / SHEENBORO

FIRE BAN IN EFFECT!
NO OPEN BURNING.

WALTHAM

Chef-pompier / Fire Chief:
Larry Perry

911
POMPIERS VOLONTAIRES
des bénévoles au travail pour nous.



Merci! ~ Thanks!

MANSFIELD-ET-PONTEFRAC

Chef-pompier / Fire Chief:
Patrick Bertrand

OTTER LAKE & THORNE

Chef-pompier / Fire Chief:
Denis Chaussé

911
VOLUNTEER FIRE DEPARTMENTS
true volunteers in action.

FORT-COULONGE

Chef-pompier / Fire Chief:
Gaétan Fortin

CAMPBELL'S BAY & LITCHFIELD

Chef-pompier / Fire Chief:
Kevin Kluke

The best fire fighting tool is always prevention.

ALLEYN & CAWOOD

Chef-pompier / Fire Chief:
Shawn Chamberlain

PONTIAC

Directeur des pompiers/
Fire Dept. Director
Benoit Chartrand



HOMMAGE À MERLE HAGGARD AU CINÉMA LYN

Le jeudi 6 avril un hommage à la vedette de la musique country M. Merle Haggard a été interprété par Neville Wells, intronisé à l'Ottawa Valley Country Music-Hall of Fame, accompagné par Maureen Young, Frank Koller et Don Marcotte.

M. Wells nous informe qu'il a fait connaissance du Cinéma Lyn lors du spectacle de Noël avec Gail Gavan et guitariste Frank Koller, et a rencontré la propriétaire du cinéma Mme Jane Toller et lui a demandé s'il pouvait revenir faire un spectacle au cinéma. De sa part Mme Toller nous avise qu'elle prévoit organiser d'autres spectacles de musique durant la saison ouverte du Cinéma Lyn et elle nous dit aussi qu'elle prévoit ouvrir le théâtre officiellement le premier mai. Près de cent enthousiastes de country étaient présents à cet événement musical. (GF)

PHOTO : Gauche à droite Frank Koller, Neville Wells, Don Marcotte et Maureen Young, durant le spectacle de l'hommage à Merle Haggard au Cinéma Lynn à Fort Coulonge.



10ème ÉDITION DU TOURNOI HOCKEY 3 SUR 3 DE LA COUPE PONTIAC

Le 7 au 9 avril la 10ième édition du tournoi s'est déroulée au Centre des Loisirs des Draveurs Century 21 Élite. Lire le reste de l'article sur notre site web. **Photo :** Les gagnants de la division A - Construction Boisvert au Centre des Loisirs des Draveurs Century 1 Élite.

Audit — de la pg. 3

Le site de Shawville ne contient pas non plus les coordonnées des élus, la liste des contrats attribués, les procès-verbaux des réunions du conseil, les budgets annuels, les salaires des élus et leurs indemnités. Un membre de l'administration municipale affirme que les procès-verbaux sont envoyés aux résidents qui en font la demande.

A titre de comparaison, le site Web de Campbell's Bay met à la disposition du public les documents relatifs au budget et au

programme triennal d'immobilisations, ainsi que les procès-verbaux et les enregistrements des réunions du conseil. Toutefois, à l'instar de Shawville, le site Web ne contient pas les coordonnées complètes des conseillers ni un calendrier des événements à venir.

Selon la Commission, la transparence consiste à fournir au public des informations accessibles, claires, fiables et opportunes. L'accès à ces informations permet aux habitants de mieux comprendre les services et les processus décisionnels et encourage la participation à la vie démocratique.

APEQ — de la pg. 8

En ce qui concerne les négociations, M. McCready a ajouté : « 545 000 fonctionnaires de la province de Québec, dans les secteurs de l'éducation et de la santé, ainsi que d'autres fonctionnaires du secteur public, regroupés au sein de la CSQ,

ont déposé des revendications en octobre 2022. Le gouvernement a répondu par une offre en décembre. Le 31 mars 2023, les conventions collectives sont arrivées à échéance. Les enseignants du Pontiac et ceux de toute la province ont manifesté pour marquer la fin de la convention. »

« Rien n'a changé depuis la manifestation, c'était plutôt une façon d'informer le public de la situation. Nous manifesterons à Québec en front commun le 10 juin 2023, et si aucun compromis n'est trouvé au cours de l'été, je m'attends à ce que les actions telles que les manifestations s'intensifient. »

sensibilisation au cancer cancer awareness

GIANT TIGER
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE
ROUTE 148, SHAWVILLE

HOURS: Monday to Friday - 8 am to 9 pm
Saturday - 8 am to 5 pm – Sunday - 9 am to 5 pm

SUPPORT CANCER RESEARCH!
**SOUTENEZ LA RECHERCHE
CONTRE LE CANCER !**

Mulvihill Drug Mart
Your Trusted Family Drugstore - Votre pharmacie familiale de confiance

315 Pembroke Street East
Ottawa Valley Health & Wellness Centre
(613) 735-6559

Cancer myths versus facts

April is National Cancer Control Month, a time for raising awareness about the prevention and treatment of cancer. In honour of the annual event, here's the truth about four common cancer myths.

Myth: Cancer is contagious

Fact: Since your immune system automatically destroys foreign cells, cancer can't spread from person to person, either through the air or through direct contact. However, certain bacteria and viruses that increase the risk for cancer are contagious – for example, human papillomavirus (HPV), which is sexually transmitted, can cause cervical cancer.

Myth: Antiperspirants cause cancer

Fact: While a few rogue scientists claim using antiperspirants containing aluminum heightens your risk of breast cancer, the National Cancer Institute states that no reliable scientific evidence links these products to the development of cancer. There's also no evidence that using hair dye presents a cancer risk.

Myth: Eating sugar makes cancer worse

Fact: While eating lots of sugar isn't good for you, it won't cause your cancer to develop more rapidly, as is sometimes claimed. Likewise, cutting sugar out of your diet won't cause your cancer growth to slow.



Myth: You won't get cancer if no one in your family has it

Fact: Only a very small percentage of cancer cases are inherited (about five to 10 percent). You're more likely to develop cancer because of age, environmental factors or lifestyle choices.

Détendez-vous et faites-vous dorloter pendant que nous nous occupons de vos soins des pieds diabétiques.

Relax and be pampered while we look after your Diabetic Foot Care.

Serenity 354 Main St.,
Shawville
Salon & Medi-Spa 819-647-5403

NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO



GATINEAU

115, Promenade du Portage,
Suite 202, Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE

2920, route 148,
Luskville, Québec
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Semaine des secrétaires et des personnels de soutien administratif
23 au 29 avril 2023



Secretaries Week and Administrative Support Staff
April 23-29, 2023

4 facts about administrative workers

Administrative Professionals Week (APW) is celebrated annually on the last full week in April, which this year is April 23 to 29. The event aims to recognize and highlight the vital work of administrative professionals, including receptionists, secretaries, personal assistants, customer support workers and more. Here are some facts about administrative workers to give you insight into the profession.

1. The demand for skilled admin workers is on the rise across Canada. In fact, 41,700 new admin jobs were expected to become available between 2019 and 2028.

2. Administrative assistants are overwhelmingly female. In North America, over 90 per cent of administrative professionals are women.

3. The average administrative assistant annual salary in Canada is between \$35,000 - \$40,000. However, the most experienced workers can make over \$47,000.

4. The Canadian Certified Administrative



Professional (CCAP) designation is a national accreditation and the highest industry standard for administrative professionals in Canada.

The administrative professional job has evolved over the years. The technology boom in the last decade has forced administrative workers to expand their skills. On

top of managing memos, spreadsheets and budgets, admin workers must also now be proficient in countless online programs and software.

This APW, thank an

administrative professional in your life. You can do so by giving them a card, sending them a gift basket or offering them a gift card to an office store to upgrade their office supplies.

THANK YOU
to our
Administrative Staff
for their hard work.



MUNICIPALITÉ DE
L'ÎLE-AUX-ALLUMETTES
819-689-2266

MERCI
à notre
personnel administratif
pour leur travail acharné.

- Le maire Corey Spence et les conseillers
- Mayor Corey Spence & Councillors

THANK YOU
to our
Administrative Staff
for their hard work.

MERCI
à notre
personnel administratif
pour leur travail acharné.



819-689-2266
- Mayor Donald Gagnon
& Councillors

UN REMERCIEMENT SINCÈRE ! A SINCERE THANK YOU!

à/to
Tracey Héault, DG
&
Julie Demers, DGA

Pour votre excellent travail et votre dévouement !
For your excellent work and dedication!



140, chemin des Outaouais,
L'Île-du-Grand-Calumet
Tél. : 819-648-5965

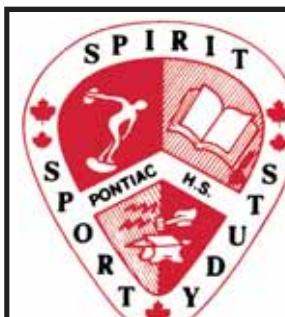
Bravo pour ton travail, Dana!
Thanks for all your good work, Dana!
- The **Journal du Pontiac** Staff

Les membres du conseil municipal et la direction générale tiennent à rendre hommage à l'ensemble de leur personnel administratif !

**MERCI DE VOTRE TRAVAIL QUI ASSURE AU QUOTIDIEN
LE BON FONCTIONNEMENT DE NOTRE ORGANISATION !**



The members of City Council and the Executive Director would like to pay tribute to all of their administrative staff!
**THANK YOU FOR YOUR WORK IN KEEPING OUR
ORGANIZATION RUNNING SMOOTHLY ON A DAILY BASIS!**



Thank you to the
**ADMINISTRATIVE
ASSISTANTS**
at Pontiac High School.
**We would be
lost without you!**
Merci aux
**ASSISTANTS
ADMINISTRATIFS**
à l'école secondaire du
Pontiac. **Nous serions
perdu sans toi!**

BONNE JOURNÉE ADMINISTRATIVE!
The Mayor, Councillors and Director General of the
Municipality of Alleyn & Cawood would like to express their
appreciation to **Melinda Lafleur, Jessica Vahey and
Sheila Emon**. Happy Administrative Day!

**Municipalité
ALLEYN & CAWOOD
Municipality**

10, ch. Jondee Rd.
Danford Lake, QC
819-467-2941
Fax: 819-467-3133



In appreciation of our Director General, Pat Hobbs and to our
administrative assistant Joan Rusenstrom. Thanks for all you do.

Remerciements à notre directeur général Pat Hobbs et
adjointe administrative Joan Rusenstrom,
merci pour tout ce que vous faites.

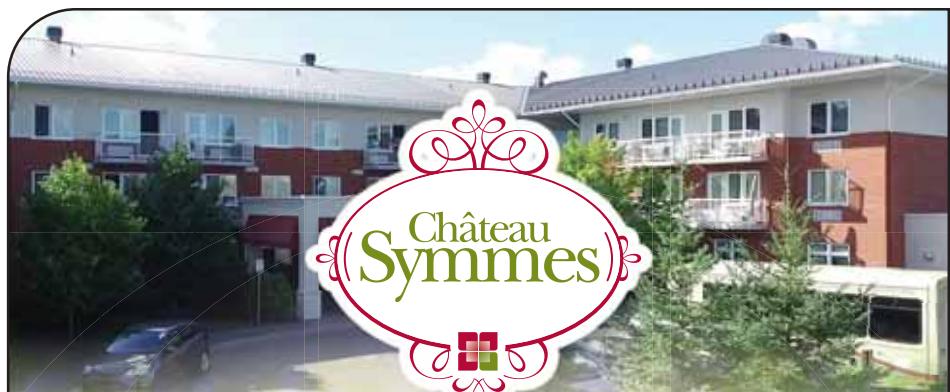


- from the Mayor & Councillors
Municipalité de / Municipality of
CLARENDON
Route 148, Clarendon, QC ~ 819-647-3862

THANK YOU
to our Director General
Fern Roy
for his dedication

- Mayor Odette Godin & councillors

Municipalité de WALTHAM Municipality - **819-689-2057**



Château Symmes

255 rue North Street, Aylmer, QC

PORTE OUVERTES printanière

Lundi 17 avril à vendredi 21 avril 2023
13h00 à 16h00

Vous êtes convié à une porte-ouverte à laquelle une fontaine de chocolat accompagnée de fruits frais et du vin mousseux sera servi. Cette occasion vous permettra de découvrir notre résidence évolutive. Nous fournissons les meilleurs soins possibles à nos aînés, tout en leur offrant un milieu de vie paisible avec des services de soutien individualisés.

Spring OPEN DOORS

Monday, April 17 to Friday, April 21, 2023
1pm to 4pm

Please Join Us for Our Spring Open House. Enjoy a chocolate fountain with fresh fruit and sparkling wine while discovering everything our beautiful community has to offer. From our peaceful lifestyle to individualized support services we provide the best possible care for our seniors.

Suites privées disponibles dans notre résidence en Mode de Vie Assistée.
Jouissez de toute l'indépendance avec juste un petit peu plus de soins et de soutien

Appelez/Call Suzanne **819.593.0568**

www.allseniorscare.com

FIEREMENT CANADIEN-NE PROUDLY CANADIAN QOLA

Québec injectera 212 M\$ dans le réseau routier de l'Outaouais d'ici 2025



La vice-première ministre et ministre des Transports et de la Mobilité durable, Geneviève Guilbault, et le ministre responsable de la région de l'Outaouais, Mathieu Lacombe, ont annoncé un investissement de 212 271 000 \$ pour les deux prochaines années dans les réseaux de transport routier de la région de l'Outaouais

PHOTO : TASHI FARMILO



Tashi Farmilo

La vice-première ministre et ministre des Transports et de la Mobilité durable, Geneviève Guilbault, et le ministre responsable de la région de l'Outaouais,

Mathieu Lacombe, ont annoncé un investissement de 212 271 000 \$ pour les deux prochaines années dans les réseaux de transport routier de la région de l'Outaouais. Pour l'occasion, les ministres étaient accompagnés de la

Suite à la page 21

À LA RECHERCHE D'UN BON INVESTISSEMENT ?

86, rue Front - Projet Domaine de la marina

60 APPARTEMENTS EN COPROPRIÉTÉ À VENDRE

- Revenu garanti
- Construction en béton
- Entièrement rénové
- Frais de notaire inclus
- 15 min du centre-ville d'Ottawa
- Internet illimité inclus
- Frais de condo à 212 \$

**À PARTIR DE
209 900 \$**

819 968-1099
apoulin@devcore.ca



PUBLIREPORTAGE

LA BOITE SANTÉ

Votre foie vous dira merci!



*Marie Couture, ND.A
Naturopathe diplômée agréée*

Saviez-vous que le foie constitue l'organe le plus volumineux de l'organisme? Il appartient au système digestif et assure de nombreuses fonctions vitales en plus d'être le plus important des émonctoires.

Le foie sécrète de la bile (essentielle pour la digestion des graisses), élimine nos toxines, régularise notre cholestérol, nos taux d'hormones (sexuelles, thyroïdiennes, surrénauliennes). Il participe aussi au métabolisme des glucides et des protéines et de certaines vitamines et minéraux. Bref, il aide à digérer notre nourriture et à la transformer en énergie.

Soutenir la fonction du foie est essentiel au maintien d'une bonne digestion.

Les bienfaits des produits fermentés

La compagnie Living Alchemy conçoit ses produits à partir d'une culture de kéfir-soya fermentée, une base idéale pour démarquer un processus de vie avec ses 35 souches diversifiées de micro-organismes thérapeutiques (levures et bactéries). Ils favorisent une bonne santé digestive et du foie, à l'image de « Votre Flore Régénérante » qui contient aussi :

THE HEALTH BOX Your liver will thank you!



*Marie Couture, ND.A
Certified naturopath*

Did you know that the liver is the largest organ in the body? It is part of the digestive system and performs many vital functions as well as being the largest emunctory.

The liver secretes bile (essential for the digestion of fats), eliminates our toxins, regulates our cholesterol and our hormone levels (sexual, thyroid, adrenal). It also participates in the metabolism of carbohydrates and proteins and of certain vitamins and minerals. In short, it helps to digest our food and transform it into energy.

Supporting the function of the liver is essential for maintaining good digestion.

The benefits of fermented products

The Living Alchemy company makes its products from a fermented kefir-soy culture, an ideal base to start a life process with its 35 diverse strains of therapeutic microorganisms (yeast and bacteria). They promote good digestive and liver health, just like "Your Flora Regeneration" which also contains :



Living Alchemy

ÉPARGNEZ
3,00
OFF



Prend fin le 25 avril 2023 / Ends April 25, 2023

ÉPARGNEZ
8,00
OFF



31,99
60 caps

CONSEILS SANTÉ
7 JOURS / 7

WELLNESS ADVICE
7 DAYS / WEEK

LA BOÎTE
à grains
SUPERMARCHÉ SANTÉ

SAINT-JOSEPH
GRÉBER
PLATEAU
AYLMER

LIVRAISON À DOMICILE
RAPIDE ET GRATUITE*

HOME DELIVERY
FAST & FREE*

sur achat de 75\$ et plus / orders \$75+

laboiteagrains.com

NOTRE CIRCULAIRE
À PORTÉE DE MAIN

OUR FLYER AT
YOUR FINGERTIPS



flipp

rb reebbee

DISPONIBLE SUR:
Google Play

Télécharger dans
l'App Store

laboiteagrains.com/circulaire

Freezing rainstorms: Forests decimated



Our Environment

By Katharine Fletcher

Climate-change specialists predict warmer winters and hotter summers in Quebec – and across Canada.

Some who dislike winter seem delighted about “warmer winters”.

The ice storm of Wednesday, April 5 possibly taught us a lesson.

The direct consequence of warmer winter temperatures means more frequent ice storms.

The direct consequence of hotter summers means drought and more

wildfires.

POWER RESTORED

Pontiac residents suffered days of power loss, largely due to trees (or their limbs) having fallen upon hydro lines. Quebec Hydro workers, including teams from James Bay and Abitibi-Timiskaming, reconnected the electricity, which was completely restored in MRC Pontiac by the evening of April 12.

THOSE FALLEN TREES AND BRANCHES

This icestorm starkly reminds Pontiacers what damages to the forests will continue, caused by climate change’s warmer winters

and hotter summers.

I have approximately 5 km of trails here at Spiritwood. I cannot possibly predict when Eric and I will be able to clear these trails from the trees or boughs tangling our woodland.

Gatineau Park features 183 km of summer trails. Currently the Park is closed until crews can safely reopen them.

In Thorne, a plantation owner is discouraged after investigating the damage to hundreds of pines. Because their harvesting was to be part of his retirement income, this represents serious loss to his personal wellbeing.

FOREST HAZARD TREES AND WILDFIRES

We erroneously might think of Canada’s western provinces of BC and Alberta being most prone to wildfires. Let’s reconsider. Our Pontiac forests are ripe for wildfires thanks to climate change. Why?

First, the forest floor is full of toppled trees and boughs in various states of decomposition, as a result not “just” from this past ice storm, but the tornadoes, microbursts’ high winds and droughts we have experienced in the past several years. The amount of biomass “detritus” in the forests represents fuel for fires.

Second, Quebec’s trees are stressed not “just directly” by increasingly catastrophic weather conditions. Because of warming weather, insects and fungi which are native to warmer latitudes are migrating north and infecting these plants. Think of BC and Alberta, their vast tracts of forests killed by the mountain pine beetle. Such swathes of dead, dried can literally explode in intense wildfires.

In Pontiac’s latitude, Quebec’s forests are a mixed deciduous-evergreen mix. Healthy forests include such biodiverse hardwood species as Ash, Butternut, Black Walnut, Birch, Beech, Black Cherry, Oak, Poplar, Ironwood and evergreens such as White and Red (and other) pines, Balsam

Fir, Spruce and more.

Insects are decimating our forests’ health and biodiversity. Ash, Butternut, and Beech are being destroyed by insects and fungal damage just as the Dutch Elm disease eliminated many of that species. Meanwhile, spruce budworm has been an issue for decades.

Weakened trees create increased windfalls, along with hardship for animals – including human beings.

MANAGING FORESTS

What to do? Some people say Quebec Hydro needs to eliminate risk for power infrastructures, referring to “eliminating tree damage”. How to do that, precisely? Felling trees in the Pontiac represents a humungous and expensive task.

Is this what we want?

DESTRUCTION AND LOSS OF BIODIVERSITY

I couldn’t agree more with this notice from the Quebec government found under “Climate Change Impacts” (bit.ly/41rfwll)

“Numerous plant and animal species are disappearing because human activities are destroying their natural habitat. Climate change impacts are now threatening their survival even more. Humankind depends entirely on nature and the smooth functioning of its ecosystems. Nature provides air, water, and nutrients that are essential for human survival. Insect pollinators make agriculture possible, not to mention all the economic and recreational activities that hinge entirely on natural ecosystems. Damage to natural ecosystems threatens the quality of life and human survival.”

REMINDER: WHEN TO CUT

Trees are homes for nesting migrant songbirds and other native animals. Please try to cut trees in autumn so as to preserve our Pontiac biodiversity.

Katharine Fletcher is a freelance writer and visual artist. Contact her at fletcher.katharine@gmail.com

ÉVÉNEMENT EN VUE?

DÉCOUVRE NOS OFFRES CORPORATIVES!

- CONSOMMATIONS POUR TES ÉVÉNEMENTS
- DÉGUSTATIONS ANIMÉES
- CADEAUX PERSONNALISÉS POUR TES EMPLOYÉS OU TES CLIENTS
- SACS SURPRISES



TITE & FRETTE
GATINEAU, SECTEUR AYLMER

181 RUE PRINCIPALE, GALERIES AYLMER, GATINEAU, QC, J9H 6A6
819-682-9000

**Service personnalisé et bilingue
avec expérience et éthique.**

Notre passion, c'est vous!

MONIQUE MONTSION

819-682-3737

moniquederemax@gmail.com



**Personalized and bilingual services
with experience and ethics.**

Our passion is you!



CAROLYN DESPRÉS

819-664-0207

carolynderemax@gmail.com

Québec injectera 212 M\$ dans le réseau routier de l'Outaouais d'ici 2025

Suite de la page 18

députée de Hull, Suzanne Tremblay, du député de Gatineau, Robert Bussière, et du député de Chapleau, Mathieu Lévesque.

Les sommes allouées visent la mise en œuvre de 50 projets significatifs pour la région, comme l'élargissement de l'autoroute 50, entre Gatineau et L'Ange-Gardien, le remplacement de ponceaux sous l'autoroute 50, entre les rues des Laurentides et Georges, à Gatineau, l'asphaltage de la route 105, du chemin de Point Comfort jusqu'à la limite municipale nord de Gracefield, et la réfection de la route 105, du chemin Brennan au chemin Principal, à Low.

« Ces investissements prouvent l'importance que nous accordons au maintien de nos actifs et à l'amélioration des infrastructures de transport sur notre immense et magnifique territoire », a déclaré Mme Guilbault. « Ces projets illustrent notre engagement à agir pour nos régions en améliorant la mobilité et la sécurité sur nos réseaux au profit des citoyens. Depuis le début de mon mandat, j'ai fait de la sécurité routière une priorité et j'entends bien livrer un plan d'action bonifié prochainement ».

Le ministre Lacombe s'est réjoui de ces investissements, disant : « Nous serons ainsi en mesure de concrétiser plusieurs projets qui étaient attendus un peu partout en Outaouais. Ces projets ont des retombées significatives et réelles pour l'ensemble des collectivités de la région, et leur réalisation contribuera à la vitalité économique de celles-ci ».

Les sommes investies dans la région de l'Outaouais sont ventilées comme suit : 597 000 \$ pour améliorer l'état des chaussées; 65 637 000 \$ pour améliorer l'état des structures; 76 076 000 \$ pour un réseau efficace et sécuritaire, notamment pour donner suite à des recommandations du Bureau du coroner; 961 000 \$ afin d'assurer le maintien

en bon état de structures et de ponceaux situés sur des emprises ferroviaires abandonnées.

Plusieurs projets ont été menés à terme en 2022, notamment l'asphaltage de l'autoroute 50, de l'échangeur Lorrain à la montée Mineault, à Gatineau, la réfection de la rue Papineau, à Plaisance, ainsi que l'ajout de feux de circulation temporaires à l'intersection de la route 307 et du chemin Denis, à Cantley. L'investissement annoncé pour les deux prochaines années permettra non

seulement d'améliorer les infrastructures de transport, mais également de soutenir la relance économique de la région de l'Outaouais. Trad. : MET



NOUS POUVONS
VOUS AIDER À
MIEUX ENTENDRE

TEST AUDITIF
DE DÉPISTAGE
SANS FRAIS*

* Valide jusqu'au 31 décembre 2022

WE CAN
HELP YOU
HEAR BETTER
SCREENING
HEARING TEST
AT NO CHARGE*

* Valid until December 31st, 2022



Le Réseau
Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARÉ

Pascale Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com



VOUS CHAUFFEZ À L'HUILE?
(MAZOUT)



581, BOUL. ST-RENÉ EST • GATINEAU
chauffageraymond.qc.ca

771-9209

SE MOBILISER POUR...

Remettre la rivière des Outaouais au centre des décisions et des préoccupations des différents acteurs qui ont une influence sur son intégrité.

ASSEMBLÉE

TABLE DE CONCERTATION DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

24 MAI » 13 H 30 » EN LIGNE



Détails et inscriptions:
tcriviereoutaouais.ca/nouvelles/assemblee2023

The Conroy's and McConnell's and the Development of Deschênes

DEBORAH POWELL

QUYON – The Friends of Chats Falls (FCF) welcomed Lynne Rodier on Sunday April 2, 2023 at the Quyon Community Centre. Rodier is passionate about local history and introduced participants to the Conroy/McConnell families of Aylmer, who played a key role in the development of the village of Deschênes, including the building of the British Hotel in 1834, an enduring landmark of Aylmer. Robert Conroy arrived in the area from Ireland in 1830 and married Mary McConnell in 1837, whose family was already established in Deschênes. The Conroy/McConnell families were involved in the timber trade in the area, and in the development of the transportation infrastructure. Mary, in addition to having

10 children, owned and operated a large dairy farm and when her husband died in 1868, managed his businesses before passing them onto her children. The Conroy's, in partnership with others, went on to develop the hydroelectricity potential of the rapids towards the end of the 1800's.

The multiple banner display Notable Women of the Pontiac and Aylmer that includes Mary McConnell-Conroy, was also part of the afternoon's event along with refreshments.

The next major event for the Friends of Chats Falls will be June 10 in Quyon when people will be invited to bring local artifacts for identification and discussion as part of FCF's ArchéoPontiac project.



Left to right: Members of Friends of Chats Falls Board Hope Cadieux with presenter Lynne Rodier, and board members Gabrielle Dupuis, Jo-Anne Brownlee, Deborah Powell and event organizer Maude-Emmanuelle Lambert.

New seed Company and Garden Centre opens

PETER L.SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – Michael Matischuk, a horticultural technician with a passion for everything gardening has opened his seed store and garden centre (Semeuses Allumettes/Matches Seeds) on Cottage Road in L'Isle-aux-Allumettes. He graduated

from Humber College in 2005, receiving his degree as a horticultural technician. Michael began his secondary education in the apprenticeship programs as a young adult working in a small garden centre in the east side of Toronto for 10 years.

The business name refers to the seed packaging, as they are packed in small plastic bags and then packaged in match type booklets that identify seed types. Potting soils and seed starter kits are also available at the store, and there are sixty-eight different varieties of seeds available.

The retail outlet,



Allumettes Matches Seeds owner Michael Matischuk displays some of his new plants grown from the seeds at his garden centre on L'Isle-aux-Allumettes.

attached to his home, provides a variety of vegetable

and flower seeds which are non-GMO and organic whenever possible. Downstairs in the shop is the heart of the business where the seeds are started and nurtured carefully to ensure maximum success; starter vegetable plants will be available later this spring. Future plans include doing workshops on seed growing either at the shop or at various locations including in schools.

Semeuses Allumettes-Allumettes Matches Seeds marketed their business last year in the Pontiac at the Chapeau Farmers Market and recently at the Shawville Seniors Fair Plus online.

"We want to teach people about growing seeds. Food sustainability and security are a priority today given the high cost in stores and health concerns," noted Micheal.

We have what you need!



**EXCAVATION
BULLDOZING
CRUSHED
GRAVEL
SEPTIC
SYSTEMS
LANDSCAPING
POURED
FOUNDATIONS**

**M. KIDD
& SONS LTD.**
"Your Home & Cottage Lifter"

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

Experience the speed of **fibre** Internet from Xplore Business

- Small business solutions
- Symmetrical bandwidth from 150 Mbps to 1 Gbps*
- Unlimited data
- 24/7 priority business support
- Customized fibre solutions up to 10 Gbps*

To learn more, call 1-866-702-1291 or visit solutions.xplore.ca/Pontiac

*Speeds online may vary based on Internet traffic, servers, and computer and router configurations, as well as other factors. Internet Traffic Management Policies apply. Please see business.xplore.ca/policies/privacy-policy for more details. © 2023 Xplore Inc. "Xplore" is a trade-mark of Xplore Inc.

PONTIAC PERSPECTIVE

BY PETER GAUTHIER

Inflation

Both the Federal and Provincial governments have delivered budgets. And both recognize that the current rate of inflation is high and causing economic problems, especially for those on the lower income levels. Canada's economic and financial networks were meant to operate at an inflation level of less than two percent per year increase. The actual rates for the last seven years are: 2017, 1.6%; 2018, 2.3%; 2019, 2.4%; 2020, 0.2%; 2021, 3.4%; 2022, 6.3%; 2023, 5.2%.

The problem with inflation is that wages and other incomes do not automatically increase with increased costs brought about by inflation. This means that people have less "discretionary" income. The effect is particularly troublesome for those with lower or fixed incomes. They

will have increased difficulty in meeting basic needs such as food and shelter.

Many suggestions have been, and are being, made on how to deal with inflation. However, they all come under three general categories. The first is to do nothing. The second is to remove the cause of inflation. The third is to control the effects of inflation.

The first attempt is based on the idea of the business cycle – economic activities follow a cycle of inflation and stagnation. So, according to this theory, the period of inflation will come to a "natural" end. The major shortcoming of this theory is that the economic damage of inflation is not rectified when the cycle changes. The adverse effects of inflation continue on after the inflation rate becomes more stable. This damage is particularly hard on lower income groups and is often permanent.

Attempts to remove the cause of inflation are often tried. When the Bank of Canada increases the bank rate, it is essentially following this method. Other methods proposed include removing or reducing carbon taxes and otherwise adjusting fiscal policies and practices. Again, the limitation of this method is that it tends to benefit the wealthy while doing very little to help those in lower income brackets. Further, its effects are negated by international events that do contribute to our nation's inflation rate.

Pontiac Council - Repairing roads is a priority

Mo LAIDLAW

MUNICIPALITY OF PONTIAC – Pontiac council held its monthly meeting on April 11, 2023. Eleven members of the public were present.

Residents of two private roads continue to have questions about maintenance. Braun Road is also a concern, but Mayor Larose reiterated that the road and ditches must be repaired first.

Sandy St George asked about the lack of a sound system, which makes it hard to hear council proceedings. The mayor said the previous equipment no longer works and "we will have to spend money. There are a lot of demands on municipal funds."

Administration

Council gave responsibility for access to information requests and protection of personal information to the new Assistant DG, Louis-Alexandre Monast. The municipality received one tender for external auditor, from Mazars SENCRL (Société en nom collectif à responsabilité limitée), which was awarded the contract for \$67,000 for two years, 2022-2023. The municipality is acquiring chemin de la Butte from the Ministry of Natural Resources and Forests, which resolves the problem of who is responsible for maintenance.

Public Works

Council tabled a draft umbrella

borrowing bylaw for a loan of \$1.5 million for repair work by Public Works on Clarendon, Murray, Bronson-Bryant and other roads. Entreprise MK was the only bidder on grass maintenance for 2023 which allowed the municipality to negotiate for a lower price, \$47,954 plus tax.

The municipality will buy a rear grader from Delta Power Equipment for \$7,900, the best of four offers, to improve maintenance of gravel roads. The snow plough contract for sector G omitted chemins Destrier, de la Butte and des Laurentides, so the operator will be paid \$3,840 for the extra $\frac{3}{4}$ km.

— "Council" p. 20

2023.04.19 ~ JOURNAL DU PONTIAC 19

The third option of controlling the effects of inflation requires the adoption of policies aimed at specific economic sectors. It may include direct payments to persons in lower income brackets, greater support for made-in-Canada operations and limits of price increases, especially for shelter. This method may be of greatest worth to those in lower incomes, but it does require significant government intervention in the economy and possible adjustments to the financial position of the government.

The reality is that today's economy is complex, integrated, and international. Solutions must be directed to specific problems and inflation has become a significant problem. Our governments must act to help those most directly affected by the increased cost-of-living. Too many people are suffering when the government can bring some measure of relief.



**COME JOIN US FOR A
BBQ & CLEAROUT SALE
OF OLD INVENTORY!!!!**

ATV, UTV & SNOWMOBILE ACCESSORIES

****Friday, May 5th****
****Saturday, May 6th****
 7:30am-5:00pm both days!
BBQ is Saturday, May 6th
Hope to see you all!!!!

C409 Hwy. 148, Shawville, QC
819-647-5581

AUCTION SALES

SATURDAY, APRIL 22ND AT 10:00 AM

for CMT Farms & McLennan Plumbing,

451 Kippen Rd, Arnprior, Ont.

Plumbing supplies, assort of farm machinery, assort of tools, 4 wheeler, and assort of household items.

SATURDAY, APRIL 29TH AT 10:30 AM

for the Estate of Bruno Belanger,

70 Ch Belanger, Ste-Cecile de Masham, Que.

4 tractors, Caterpillar 518 skidder, Jamco alum. goose-neck cattle trailer, farm equipment, & farm items.

SATURDAY, MAY 6TH AT 10:00 AM

for McIntyre Carpentry, 4625 March Rd, Almonte, Ont.

Windows; doors; large assort. tools; 4 wheeler; trail groomer; Ford tractor & loader,

50 HP; 2 enclosed trailers; 2013 Ford 3/4 ton truck, diesel; misc items.

FRIDAY, MAY 12 AT 7:00 PM

Cull's Bred Heifer Sale, 923 Spence Rd, Douglas, Ont.

80 first calf Charolais X-Bred heifers, bred Charolais majority with calves at foot, all vaccinated.

For Viewing call ahead.

Posters are being processed for above auctions.

More to be listed. All live auction sales.

Check prestoncull.com for complete listing & pictures.

**AUCTIONEER: PRESTON CULL,
DOUGLAS - 613-649-2378**

**BUY SET OF 4 GOODYEAR OR FIRESTONE BRAND TIRES
BUY 3 GET 1 FREE INSTANTLY!
WITH INSTALLATION (NO CASH & CARRY)**

MIDAS

Trust the Midas Touch.

No Coupon required. Offer good until May 31st.
Order has to be invoiced by May 31st.
See participating stores for details. © 2017 Midas Canada Inc.

**613-735-0053
625 Pembroke St. E. - 613-735-6151**

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

**Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918**

**Office Tel: 705-458-4000
Fax: 705-458-4100
Email: info@ontariostockyards.on.ca**

**Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca**



PONTIAC'S BUSINESS BUZZ

CHERYL DOLAN

SHAWVILLE – Spring is in the air and Boutique Bronson launched their spring line and welcomed the community to their newly expanded location,

across from the Valu-Mart at 305 Main Street. The mother and daughter duo of Kim and Gail Bronson recently celebrated the grand reopening of their boutique, March 25 - 27, and the co-owners are now

working at the store full time.

"I have always been interested in fashion" remarks Kim, and the transition from retirement into business after her children were grown has

ONLINE FARM AUCTION TRACTORS, FARM MACHINERY, TOOLS AND MISCELLANEOUS ARTICLES

12066 Cty Rd 5, Winchester Springs, On. – from Winchester travel Hwy 31 South to Winchester Springs and turn West on Cty Rd 5, drive 2 kms. (For GPS address use 12066 Oak Valley Rd, Inkerman, On.)

Online Bidding: May 4-8
(Soft Close 6:00pm)
www.jamesauction.com

Viewing: Tues. May 2 & Wed. May 3, 10:00am – 3:00pm or by Appointment
Pick Up: Tues., May 9, 10:00am – 5:00pm, Wed. May 10, 9:00am – 2:00pm

Tractors: Landini 130 Legend Techno, 4WD, duals, full load cab, 4251hrs, 18.4/38 rears, 14.9/28 fronts, good rubber-very good condition; Kubota M7040, cab, 4WD w/LA 1153 loader, sells w/ bucket and grapple attachment, 2662 hrs, 16.9/30 rears, 360/70 x20 fronts-very good condition; pallet fork and stone fork sell separately; White 2-50 Field Boss, diesel, 2WD, 14.9/30 rears, 1 remote, 1732 hrs-runs well; MF 50, gas, 3ph, 1 remote- bought new in 1959;

Farm Machinery: Wilrich 24' cultivator w/ 4 bar spike harrows; IH No. 45 18' Vibrashank cultivator w/wings; Deutz Allis 6 row corn planter, set up for no-till, dry fertilizer, monitor, 30" rows; Turnco gravity box w/12' fertilizer auger and 10T undercarriage; White 435 9 shank chisel plow; Hardi 500 gal. sprayer, 45' boom; Buhler HD 3ph blade w/ cylinder; Bushhog rotary cutter; old roller; double auger snow blower w/ hyd chute; Winpower 15-25 kw generator on trailer; hay wagon w/ new rack, 16'; liquid manure push air compressor; Val Metal 18' silo unloader w/ 5 hp motor; Patz silo unloader; Case IH 454 round baler, net wrap or twine (no knives)-top condition; NH 1412 discbine, 10'4" cut (flail model); H&S double 6 wheel rake, high capacity-very good condition; Sitrex RT5800 4 rotor tedder; Kuhn GA 300 rake; Taarup 7420 bale wrapper w/ loading attachment and kicker; MF 124 baler w/ thrower; 20' double bar steel feeder wagon; NH forage harvester w/ 2 row corn head and hay head; 2 Dion forage wagons, 3 beater w/ roofs and HD undercarriages; Badger 3 beater forage wagon w/ tandem axle and roof; 6 head locking head gate-never used;

ATV: 1992 Honda 300 Fourtrax-runs well; many other assorted articles.

**See www.jamesauction.com
for online bidding, full details, and pictures.**

**Terms: Visa, MasterCard, Debit, E-Transfer, Cash or Cheque with Proper ID (Bank Draft may be required).
7.5 % Buyer's Premium applies. (Max \$2500 per item).
Full terms available online.**

Prop: Peter and Karen Leyenaar

For assistance registering online, contact Stewart James Jr. (bilingual) at 613-222-2815.
For viewing by appointment, contact Stewart James at 613-227-3269.

Auctioneer's Note: A nice clean sale!

James Auction Service Ltd.

**Stewart James - 613-445-3269 ~ Stewart James Jr. - 613-222-2815
Erin James-Merkley - (613) 277-7128
Owners and Auctioneers are not responsible for accidents.**

Boutique Bronson expands

taken a new turn; "I was surprised how fast this took off and how this dream came to fruition".

The boutique opened on Main Street Shawville in Nov 2021, and as Kim explained, "Starting a new business, particularly during COVID was a risk but with support from the community we have been able to grow to a point that we felt we needed to expand." The larger location offers more storage, 2 dressing rooms and the option to use the lower level for fashion shows and off season merchandise. Along with two dedicated parking spots outside the door to accommodate clientele who may have issues with walking, they recently invested in a stair climber so that people who can't do stairs are able to visit the lower level, which is expected to be ready over



Kim Boucher and Gail Bronson-Boucher

the next couple of weeks.

They strive to feature Canadian products, and at an affordable price. "We try to keep our prices under \$100 as much as possible and showcase Canadian

brands if possible. We have other great boutiques nearby as well as a shoe store so I just feel that our boutique complements them as well and we are all good for each other."

Warning given for Ottawa River flooding

MARYAM AMINI

PONTIAC – The Ottawa River Regulation Committee warns that minor flood levels may be exceeded in flood-prone areas along the river between Lake Coulonge and the Montreal area beginning Monday, April 17. Ottawa River levels and flows continue to rise due to snowmelt in the central and southern portions of the basin. Minor flooding is defined as the level at which portions of streets, lawns and parks begin to

flood, but no homes or buildings are affected.

In the Pontiac, rising water was noted in several locations including Proudfoot Street in Fort-Coulonge, near the Century 21 Elite Draveur Recreation Centre and in Quyon, near their new Community Centre. The Quyon River was also noted with fast running and rising waters.

Flood conditions can be found at <https://geoegl.msp.gouv.qc.ca/adnv2/> or at 1-888-621-0059 for a recorded message describing the river forecast.

Council — from pg. 19

Planning

Philippe Charette gave a presentation on phase 2 of Domaine des Chutes last fall. Council is favourable provided a servitude

(access road) is established, and authorized a subdivision permit for 22 lots. Two requests to the CPTAQ were approved by council: one is a change of

ownership; the second is to renew authorization for a sand and gravel pit, and to start recycling concrete, asphalt and bricks, at the junction of chemins Alexander and Lac-des Loups. Corcoran Road is proposed as the name for a private road off ch Sumac where building permits have been issued for several empty lots.

Recreation

The fee for the day camp is set at \$150 per child per week for residents and \$200 for non-residents.

\$250 sponsorship was given to the Pontiac Agricultural Society for Shawville Fair.

Septic Tank PUMPING

YEAR ROUND SERVICE

613-732-4926

You call,
We Kumm!



- Lift Chairs
- Home Office
- Living Room
- Home Decor
- Dining Room
- Area Rugs
- Bedroom
- Youth Collections

613-629-5464

Quality Furniture & Mattresses
at Affordable Prices



- Over 30 mattresses on one Level
- Tempur-pedic
- Beautyrest
- Stearns & Foster
- Serta
- iComfort by Serta
- Dreamstar
- Ashley
- Sealy
- Adjustable Bases

613-629-5465

Your great night sleep awaits!

Our Neighbours Teaming up to Give away **\$6,500⁰⁰** in prizes.

Welcome
to our
Neighbourhood
10 & 12
Matthews Ave,
Pembroke

The Blind Experts at



- Free Shop At Home Service
- Shutters • Roller Blinds
- Cellular Blinds • Specialty Blinds
- Hunter Douglas Blinds
- Alta by Shade-O-Matic
- Drapes & Sheers

**40
Yrs**

613-735-0370
The Right Blinds at the Right Price

Quality Bedding at



- Down and Synthetic Duvets
- Pillows
- Quality Sheets (up to 20" profile)
- Quilts
- Duvet Covers
- Mattress Protectors
- Comforters
- Lampe Berger

613-735-0370

We can customize any size!

Visit one of these stores to get a
FREE BALLOT.

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

5-289, rue Principale(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details visit <https://qcna.qc.ca/>

OFFRE D'EMPLOI

SORTIR DU BOIS est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (15\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065.** Venez tenter votre chance!

JOB OFFERS

SORTIR DU BOIS is looking for people (18-45) interested in a paid (15\$/hour) 22 week work experience that leads to reintegration on the labour market. **819-648-5065.** Come and try it out!

TRUCK DRIVERS & HEAVY EQUIPMENT OPERATORS – Must have class 1 or 3 drivers license. Operators for Shovel, Loader, Crusher, Screener, Labourers. Part-time & full time work. Tel:819-455-2229, Fax:819-455-9778, Email: info@nugentconstruction.ca

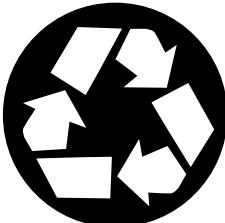
GARDENER - LANDSCAPER MAINTENANCE JOB, meet on-site, \$22-25/hr. April-Nov. julearth@gmail.com

NOTICE

HE AND SHE UNISEX HAIR DESIGN, Bryson, Qc. Will be closed from April 20th and re-opening Tuesday May 16th, 2023. Tel. 819-648-2212.

FIREWOOD

FIREWOOD for sale, 100\$/Cord. Delivery available. Call 613-327-8968.



**PLEASE RECYCLE
THIS PAPER
AFTER
READING.**

COMING EVENT

BLUEGRASS CONCERT

Sunday, April 30th, 2023
1:30 to 4:30pm
Pembroke K. of C. Hall
170 Ellis St., Pembroke
featuring
County Road 44 Gillan Rutz The Fiddlaires
In Support of "Friends for Life Intl."
Tickets - \$20 at door only!
Call Ron Bartman at 819-689-5440

IN MEMORY

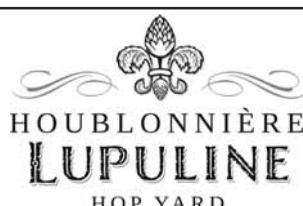


**HYNES,
Patrick Raymond**

Peacefully at the Hull Hospital on Sunday, April 2nd, 2023 in his 73rd year. Patrick Hynes of Chapeau, beloved husband of Olga Hynes (nee Tkachenko). Loving father of Jason (Fiona), Brent (Danielle), Clinton (Annick), Kristin (Dan) Bouchard, Alexander and Alexis. Caring grandfather of Jessica, Ellen, Olivia, Sam, Elliott and Emerson. Dear brother of Marilyn Miller (Michael Brown). Sadly missed by his best little chum, his dog Lily. Predeceased by parents Raymond and Helen Hynes (nee Lapierre). The family will receive relatives and friends at the Neville Funeral Home, 491 Isabella St., Pembroke on Sunday, April 9th, 2023 from 2-4 and 7-9 p.m. A Funeral Mass of Christian Burial will be celebrated at St. Joseph Church, St. Joseph on Monday, April 10th, 2023 at 11 a.m. Interment St. Joseph Parish Cemetery, St. Joseph. As an expression of sympathy, donations to the Charity of your Choice would be appreciated. Online Condolences may be left at www.nevillefuneralhome.ca

Neville
FUNERAL HOME LTD.
(613) 732-7481

JOB OFFER



Seasonal worker needed for 17 acre hopfarm located on Allumette Island.

1 Full time position or 2 part time positions.

Must be highly dependable, pro-active, comfortable working outdoors, mechanically inclined and a problem solver.

Please reach out to Mireille Allard for more details.
819-431-0179 or info@houblonlupuline.com

Harvest bonus if you stay the whole season (mid-April to Mid September)

NOTICE



AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE Jeudi le 11 mai 2023 à 9 h 30 Au 1226, route 148, Campbell's Bay

Principaux points à l'ordre du jour :

- Rapport financier 2022
- Rapport d'activités 2022
- Nomination d'un auditeur
- Élection des administrateurs
- Amendements aux règlements généraux

Article 17 :

Ancien texte

1 Représentant d'une organisation regroupant une ou des institutions d'enseignement;

Nouveau texte

1 représentant de la population des membres retraités du Pontiac;

Guyalaine Marcil, présidente

S'il vous plaît nous confirmer votre présence en composant le 819-648-2223 ou par courriel à mostrom@transporaction.com



Traditional Chinese Medicine Acupuncture

Offering Safe & Natural Treatment for:

- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Pain, Arthritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohn's, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Call: 613-702-5377
Book Online: www.BlaiseRyan.com
~ Insurance Receipts Provided ~

Blaise T. Ryan R.T.C.M.R.Ac.

Registered Acupuncturist,
Traditional Chinese Medicine
Licensed Practitioner

OFFRE D'EMPLOI



OFFRE D'EMPLOI

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN DES SENTIERS (SAISONNIER)

La Municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac est située au sud-ouest de la province de Québec en périphérie de la majestueuse Rivière des Outaouais, laquelle forme une frontière naturelle avec l'Ontario. Elle est reconnue pour la richesse de ses ressources naturelles, son patrimoine bâti et sa diversité culturelle. Le Pontiac compte un peu plus de 14,000 habitants, dont environ 57% d'anglophones, répartis dans 18 municipalités et un territoire non-organisé de 9 000 km².

DESCRIPTION DU POSTE

Sous l'autorité de l'ingénieur régional de la MRC Pontiac, le préposé à l'entretien du réseau de sentiers doit effectuer tous les travaux relatifs à l'entretien de ceux-ci. Le réseau de sentiers comprend la Voie navigable de la rivière des Outaouais, le Cyclopark PPJ et le sentier du Rocher à l'Oiseau.

PRINCIPALES FONCTIONS

- Rapporter à l'ingénieur régional de la MRC Pontiac toutes défaillances des équipements utilisés afin d'assurer une utilisation sécuritaire;
- Assurer l'accès et la signalisation sur la PPJ lors d'événements spéciaux;
- Faire la mise à l'eau des quais de la voie navigable au printemps et les retraits à l'automne;
- Travailler de façon à maintenir les pistes propres et sécuritaires en tout temps;
- Assurer la qualité de la surface de roulement et rapporter les anomalies;
- Vérifier la condition des barrières et les aires de repos;
- Vérifier pour les conditions de drainage et creuser des fossés au besoin;
- Vérifier l'état des enseignes;
- Tondre le gazon;
- Creuser certains endroits pour ruissellement printanier;
- Nettoyer les bancs et assurer le passage de l'eau;
- Retoucher la peinture sur les infrastructures;
- Balayer le bord des pistes où asphalté;
- Enlever les arbres et branches mortes;
- Niveler les sentiers au besoin;
- Surveillance dans les emprises du réseau de sentiers;
- Effectuer sur demande toute autre tâche connexe.

EXIGENCES ET PROFIL RECHERCHE

- Doit détenir un diplôme d'études secondaires ou présenter une combinaison de travail/étude jugée acceptable par l'autorité compétente;
- Avoir un minimum de six mois d'expérience de travail pertinent;
- Doit détenir un permis de conduire valide;
- Détenir de l'expérience avec la conduite de tracteurs et remorques;
- Détenir de l'expérience avec certains équipements (tracteur de gazon, scie mécanique, coupe-hébre);
- Démontrer une capacité de travailler avec certains outils de base;
- Être bilingue;
- Être capable de travailler seul ou en équipe;
- Posséder un sens de la débrouillardise;
- Avoir le souci du détail;
- Être orienté vers le service à la clientèle.

NOS AVANTAGES ET CONDITIONS DE TRAVAIL

- Poste syndiqué saisonnier (35 heures par semaine de mai à novembre);
- Salaire de 21.22\$ à 26.09\$/h selon l'expérience du candidat;
- Congés de maladies et jours fériés;
- Assurances collectives (médicale et dentaire);
- Travail à l'extérieur dans la nature.

COMMENT POSTULER

Pour postuler, svp envoyer votre CV à l'attention du comité de sélection à rh@mrcpontiac.qc.ca avant le **5 mai 2023**.

Svp indiquer le titre du poste dans l'objet de votre courriel.

Pour toute question svp communiquer avec le Service des ressources humaines au 819-648-5689 poste 213
Remerciant tous les postulants, seules les candidatures retenues seront convoquées pour une entrevue.

*Dans le présent document, le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

DÉCOUVREZ LA MRC DE PONTIAC ET VENEZ VOUS JOINDRE À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE AU SERVICE DE LA POPULATION
<https://www.mrcpontiac.qc.ca/> OU <https://www.facebook.com/mrcpontiac/>
OU <https://destinationpontiac.ca/>

IN MEMORY

MORRIS, Maureen

1933-2023

It is with sadness that the family announces the death of Maureen Morris. Maureen died peacefully on April 14, 2023 in hospital in Shawinigan, Quebec. Maureen was in her 90th year. Daughter of the late Stephen Morris and the late Frances Hayes, Maureen was the adored sister of Carmel (James Harrington), Wallace, John (Diva Migrino), and Donna-Marie (late Lawrence Matte), she was predeceased by her sisters Norma (late Michael Sullivan) and Helen. She is dearly missed by her nieces Gail, Bianca, and Alison and nephews Jerry (late), Michael, Greg, Stephen, Sean, James, Nicholas, and Jason, her great nieces and nephews, and many friends.



Maureen will be remembered for her authenticity and her loyalty. These two qualities enabled her to enjoy every minute of her 30 years as a nurse and manager in Penetanguishene, Ottawa, Montreal, Deep River and Pembroke. Maureen was a pioneer, a staunch defender of women's rights advocating for equitable treatment in the workplace. She was the first lay person to occupy the position of Director of nursing at the Pembroke General Hospital where she was able to influence and orchestrate considerable gains for nurses and support staff. Maureen enjoyed all aspects of her work but had a special fondness for the surgical rotations. Despite her petite stature she was a force to be reckoned with. She was a strong and independent person who quietly but assuredly defied the stereotypes of her time. Maureen loved her family, Sheenboro, and her small dogs. She also had a great affection for sports cars and eclectic jewelry. Maureen was filled with wonderful contradictions, easy going and fun loving with a rebel heart. Maureen lived life to the fullest. May she now rest in peace.

Friends may call at Hayes Funeral Home, 56 St. Jacques Street, Chapeau, Quebec on Thursday April 20, 2023 from 10 a.m. - 12 p.m. Mass will follow in St. Paul the Hermit Church, Sheenboro, Quebec at 1 p.m. Interment to follow in the Parish Cemetery.

Donations to Pontiac Bursaries, educational fund would be appreciated.

Bourses du Pontiac/Pontiac Bursaries
c/o 100 Victoria Avenue, General Delivery, Shawville QC J0X 2Y0
info@boursesdupontiac.ca – 819-921-3508

www.hayesfuneralhome.ca

NOTICE

one week
clearance sale

40 % off
in stock barstools



15 % off
ordered in barstools



20 % off
home decor

*on regular prices only. sale ends April 22.



**Mattress
World**

3500 square feet
of sleep on 1 level!
Behind Ashley Homestore building.

Hours: Mon.-Fri., 9am to 5:30pm – Sat. - 9am to 4pm – Sun. 11am to 4pm

10 Matthews Ave., Pembroke
Shop Online at: ashleyhomestoreselect.ca
613-629-5464

ASHLEY

QUALITY FURNITURE & MATTRESSES AT AFFORDABLE PRICES!

Faites-nous parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com

Send us your letters to the editor.

editor@journalpontiac.com



APPEL D'OFFRES

Centre de services scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais
Québec

AVIS D'APPÉL D'OFFRES PUBLIC

SERVICE DES RESSOURCES MATÉRIELLES

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : 819-449-7866 poste 16247 Télécopieur : 819-449-6083

TRAVAUX D'ENTRETIEN MÉNAGER (SANITAIRE)

LE CENTRE DE SERVICES SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS demande des offres de services pour les travaux d'entretien ménager (sanitaire) des pavillons suivants pour l'année 2023-2024, contrat débutant le 1^{er} juillet 2023 et se terminant le 30 juin 2024, mais renouvelable pour 2 années supplémentaires.

SECTEUR VALLÉE-DE-LA-GATINEAU	
Nom du pavillon ou centre (superficie)	Adresse
Saint-Nom-de-Marie (1 413 m ²)	8, rue Laramée, Lac Sainte-Marie (QC) J0X 1Z0
Dominique-Savio (938 m ²)	8, rue du Collège, Montcerf-Lytton (QC) J0X 1N0
Laval (723 m ²)	29, rue Principale, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau (QC) J0X 2X0
CFER (1 134 m ²)	247, rue Moncion, Maniwaki (QC) J9E 2G6
Centre Saint-Eugène (1 134 m ²)	67, chemin Rivière Gatineau, Déleage (QC) J9E 3A5
Ces deux pavillons regroupés en un contrat :	
- Reine-Perreault (1 017 m ²)	2, chemin Blue Sea, Blue Sea (QC) J0X 1C0
- Sainte-Croix (1 159 m ²)	8, chemin de la Ferme, Messines (QC) J0X
Ces trois pavillons regroupés en un contrat :	
- Académie Sacré-Cœur (2 694 m ²)	248, rue Notre-Dame, Maniwaki (QC) J9E 2J8
- Christ-Roi (1 812 m ²)	148, boulevard Desjardins, Maniwaki (QC) J9E 2E1
- Pie-XII (1 356 m ²)	122, rue Comeau, Maniwaki (QC) J9E 2S8
SECTEUR PONTIAC	
Nom du pavillon ou centre (superficie)	Adresse
Ecole secondaire Sieur-de-Coulonge (11 435 m ²)	250, chemin de la chute, Mansfield-et-Pontefract (QC) J0X 1R0

Pour toute demande de visite, vous devez contacter Christine Langevin au :
819-449-7866 poste 16260 pour prendre rendez-vous avant le 12 mai 16 h

Les personnes et les entreprises intéressées par ces contrats peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1-866-669-7326 ou au 514-856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en mentionnant le titre de l'appel d'offres. Les documents pourront être obtenus au coût établi par SEAO.

Toute soumission devra être accompagnée **d'une garantie de soumission représentant 10 % du montant total de la soumission** excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé, de mandat poste, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la *Loi sur les assurances* (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne* (L.R.Q., c. S-29.01), une coopérative de services financiers visée par la *Loi sur les coopératives de services financiers* (L.R.Q., c. C-67.3) ou une banque au sens de la *Loi sur les banques* (L.C., 1991, c. 46), sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Le présent appel d'offres public est soumis à l'accord d'ALEC pour les contrats dépassant 121 200 \$ sur 3 ans.

Toute soumission devra être reçue dans une enveloppe scellée au centre administratif du Centre de services scolaire au 331, rue du Couvent Maniwaki (QC) J9E 1H5, au Service des ressources matérielles (local 125), au plus tard le **18 MAI 2022 À 14 H, pour être ouverte publiquement** au local 236, le même jour et à la même heure. Toute soumission reçue postérieurement sera automatiquement rejetée.

LE CENTRE DE SERVICES SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres de services reçues.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Charles Pétrin, directeur du Service des ressources matérielles, au 819-449-7866 poste 16247.

Denis Rossignol, directeur général
Maniwaki, le 12 avril 2023

**JOURNAL
DU PONTIAC**

Plus de 10,000 lecteurs.
Distribué dans tous les foyers du Pontiac.

ANNONCE ANNOUNCEMENT

Joe Reid joins Butler GM

After 60 years in the automotive business, Charlie Butler has decided that it is time to step aside.

Effective immediately, Mr. Joe Reid has been recruited as the new General Manager for Butler GM and Butler Carstar.

Joe has more than 15 years of senior management experience that will help him guide the team at Butler's.

Joe is looking forward to ensuring the Butler name continues to earn the respect and trust of the motoring public and Charlie is looking forward to a well deserved rest and the opportunity to spend



Joe Reid Se joint à Butler GM

Après 60 ans dans le secteur automobile, Charlie Butler a décidé qu'il était temps de se retirer.

À compter d'aujourd'hui, M. Joe Reid a été recruté comme nouveau directeur général de Butler GM et Butler Carstar.

Joe a plus de 15 ans d'expérience dans la haute direction qui l'aidera à guider l'équipe de Butler's.

Joe est impatient de s'assurer que le nom Butler continue de gagner le respect et la confiance du public automobile et Charlie attend avec impatience un repos bien mérité et la chance de passer plus de temps avec les siens

Butler



1370 Pembroke St. W., Pembroke
613-735-3147
info@butlergm.com – www.butlergm.com